

CHAUFFE-EAU INDIRECT À ACCUMULATION

Installation - Mise en service - Entretien

FR

INDIRECTE BOILER

Installatie - Opstarten - Onderhoud

NL

INDIREKTER WARMWASSERSPEICHER

Installation - Inbetriebnahme - Wartung

DE

BOLLITORE INDIRETTO AD ACCUMULO

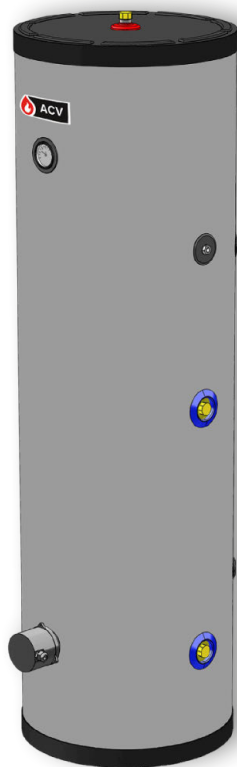
Installazione - Messa in funzione - Manutenzione

IT

NEPŘÍMÝ AKUMULAČNÍ OHŘÍVAČ VODY

Instalace - Uvedení do provozu - Údržba

CZ



Candra + 300

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES	4
Contenu de la livraison	5
Accessoires optionnels disponibles	5
Label énergétique	5
INFORMATIONS PRODUIT	5
DESCRIPTION DU PRODUIT	6
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	8
Caractéristiques principales	8
Limites d'utilisation	8
Dimensions et accessibilité	9
Raccords hydrauliques	10
Autres raccords	10
Performances sanitaires	10
Caractéristiques électriques (avec résistance opt.)	11
Élément chauffant optionnel	11
Schéma électrique	11
INSTALLATION	12
Consignes de sécurité pour l'installation	12
Raccordement au circuit primaire	15
Raccordement au circuit sanitaire	15
MISE EN SERVICE	16
Consignes de sécurité pour le remplissage	16
Remplissage du ballon sanitaire	16
Vérifications avant mise en service	18
Mise en service	18
Contrôle périodique par l'utilisateur	19
Entretien annuel, effectué par un installateur	19
ENTRETIEN	19
Vidange du ballon sanitaire	20
Vidange du serpentin	20
Remise en service après l'entretien	20
Recherche des causes de panne	22

Remarques

Cette notice contient des informations importantes nécessaires à l'installation, à la mise en service et à l'entretien du ballon préparateur d'eau chaude.

Cette notice doit être remise à l'utilisateur qui la conservera avec soin, après l'avoir lue attentivement.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect des consignes figurant dans cette notice technique.



Consignes essentielles à la sécurité

- Il est strictement interdit d'apporter toute modification à l'intérieur de l'appareil sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- L'appareil doit être installé par un technicien qualifié, en conformité avec les normes et codes locaux en vigueur.
- L'installation doit être conforme aux instructions contenues dans ce manuel ainsi qu'aux codes et normes locaux régissant les installations.
- Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures corporelles ou des risques de pollution de l'environnement.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour tous dégâts consécutifs à :
 - une erreur d'installation, ou
 - l'utilisation dans l'installation d'une eau dont la qualité est inférieure à celle recommandée dans le présent manuel (reportez-vous à "Limites d'utilisation", page 6.
 - une utilisation d'appareils ou d'accessoires qui ne sont pas spécifiés par le constructeur, ou
 - l'utilisation du produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.



Consignes essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- En cas d'anomalie, veuillez contacter votre installateur.
- Les pièces défectueuses ne peuvent être remplacées que par des pièces d'origine.
- Nos ballons préparateurs d'eau chaude sanitaire sont conçus et fabriqués exclusivement pour le réchauffement et le stockage d'eau chaude sanitaire.
- Les préparateurs d'eau chaude sanitaire doivent être chauffés uniquement par de l'eau de chauffage en circuit fermé.



Remarques à caractère général

- La disponibilité de certains modèles ainsi que de leurs accessoires peut varier selon les marchés.
- Le constructeur se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques et les équipements de ses produits sans notification préalable.
- Le numéro d'article (P/N) et le numéro de série (S/N) du ballon sont repris sur sa plaque signalétique et doivent être transmis dans le cas d'un appel en garantie. A défaut, l'appel en garantie sera réputé nul.
- Malgré les normes de qualité strictes imposées aux appareils pendant la production, le contrôle et le transport, il est possible que des pannes surviennent. Veuillez immédiatement signaler ces pannes à votre installateur agréé.

CONTENU DE LA LIVRAISON

Les appareils sont livrés assemblés, testés et emballés.



À la réception et après avoir retiré l'emballage, vérifier le contenu du colis et contrôler que l'appareil n'est pas endommagé.

FR

Contenu :

- Un ballon préparateur d'eau chaude sanitaire.
- Une notice technique.
- Une étiquette de label énergétique.

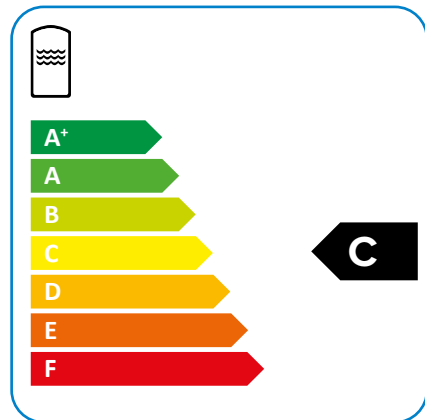
ACCESSOIRES OPTIONNELS DISPONIBLES

- Eléments chauffants de diverses puissances. Consulter "Résistance électrique optionnelle", page 9 pour davantage d'informations.
- Un kit ECS optionnel (composé au minimum d'une sonde de température et d'un câble) est nécessaire pour le raccordement à une pompe à chaleur. Consultez le fabricant de la pompe à chaleur pour plus d'informations et pour connaître l'accessoire approprié.

LABEL ÉNERGÉTIQUE

Réservoir d'eau chaude à usage général

Classe d'efficacité énergétique : C
Pertes à l'arrêt* : 83 W
Contenance du circuit sanitaire : 275 L

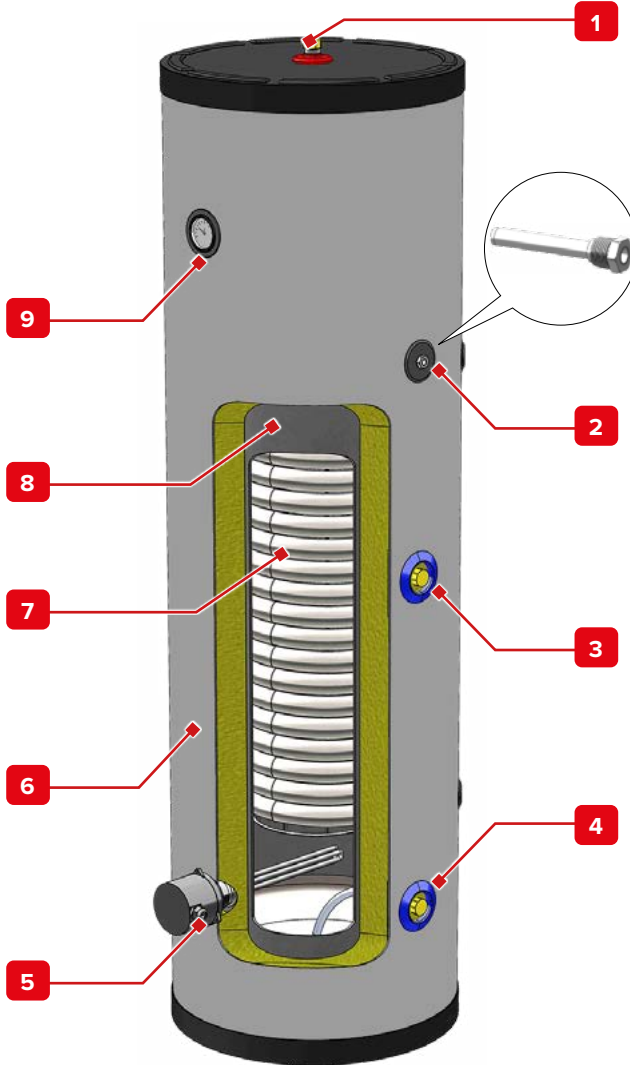


*Selon EN12897:2016

DESCRIPTION DU PRODUIT

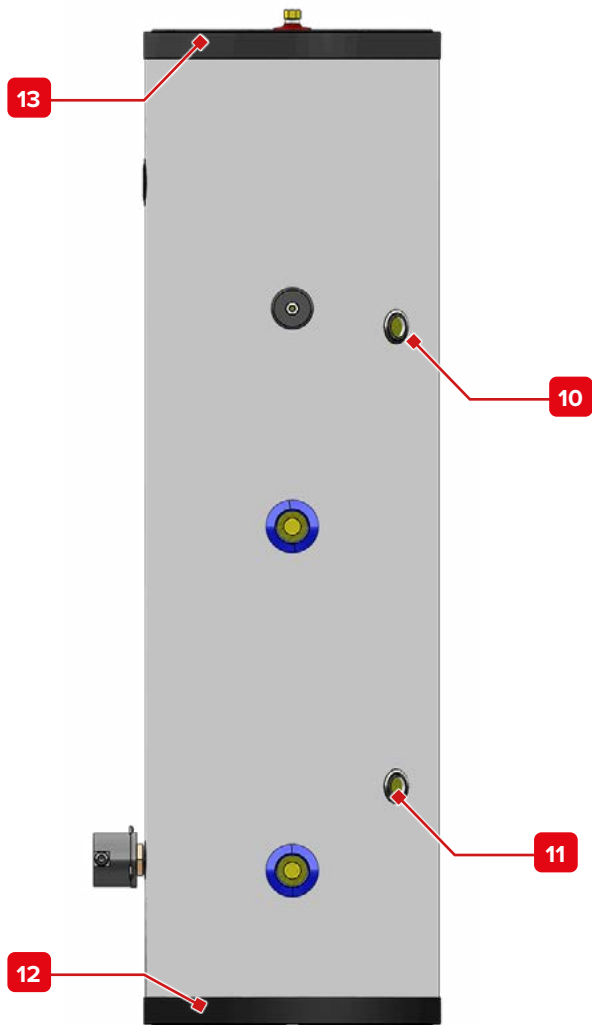
Chauffe-eau à accumulation indirect à haut rendement, à installer au sol et conçu pour être raccordé à un générateur de chaleur externe. Un serpentin en acier inoxydable est intégré au ballon sanitaire en inox pour chauffer l'eau contenue dans ce dernier. Bien que le serpentin ait été optimisé pour fonctionner avec une pompe à chaleur, il peut également fonctionner avec d'autres sources de chaleur, telles qu'une chaudière, un poêle à pellets, etc. Un élément chauffant optionnel peut être installé dans le réservoir d'eau chaude sanitaire pour augmenter la température de l'eau.

FR



Vue de l'avant

1. Sortie ECS
2. Doigt de gant pour sonde de température
3. Raccord pour recirculation ECS
4. Entrée eau froide
5. Élément chauffant optionnel
6. Jaquette en polypropylène avec isolant
7. Serpentin en inox (circuit primaire)
8. Ballon ECS en inox
9. Thermomètre
10. Raccord départ - depuis la source de chaleur
11. Raccord de retour - vers la source de chaleur
12. Calotte inférieure
13. Calotte supérieure



Vue latérale

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

		Ballon
Contenance totale	l	297
Contenance du circuit ECS	l	275
Contenance du serpentin (circuit primaire)	l	22
Perte de charge primaire *	mbar	48,5
Surface de chauffe du serpentin	m ²	3,6
Pression max de conception * (Primaire)	bar	5
Pression max de conception * (ECS)	bar	8
Performances de l'échangeur thermique (mise en régime) *	kW	106
Débit du fluide primaire (pour atteindre les performances de mise en régime) *	l/s	0,25
Durée de mise à température (source de chaleur = serpentin)	min	20
Contenance équivalente à 40°C	l	439
Pertes à l'arrêt*	kWh/24h	2,12
	W	83
Poids à vide	kg	75

* Selon EN12897:2016

Conditions : T° circuit primaire : 80°C,
T° eau d'entrée : 10°C
Eau chaude sanitaire : 60°C

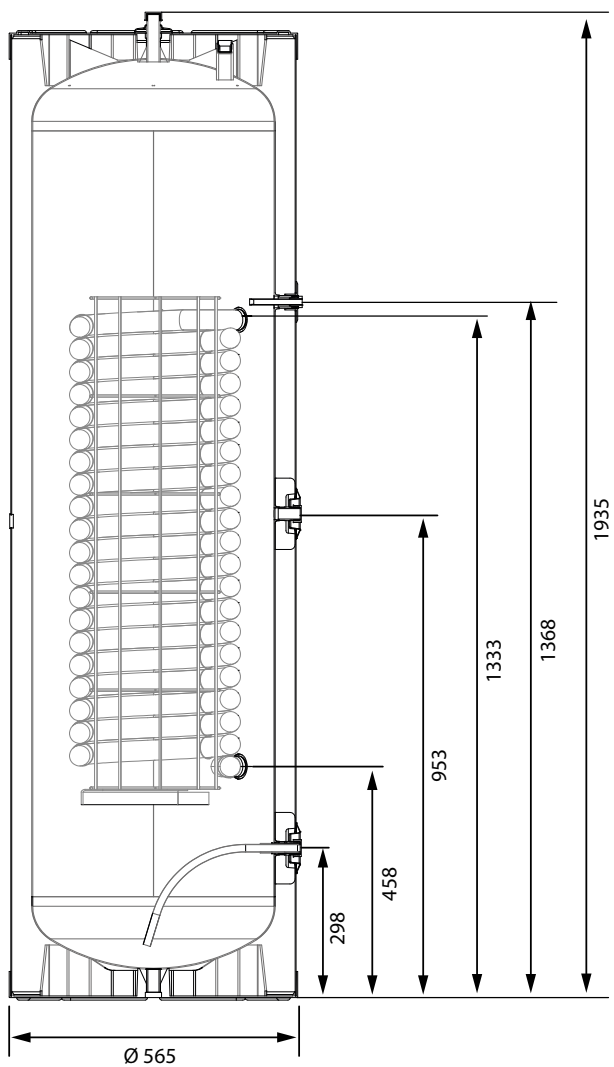
LIMITES D'UTILISATION

		Ballon
Pression de service max. - primaire	bar	5
Pression de service max. - ECS	bar	10
Pression d'alimentation (circuit ECS)	bar	4,5
Température maxi - côté primaire	°C	90
Température maxi - côté ECS	°C	90

Qualité de l'eau (primaire et ECS)

- Eau du réseau de distribution.
- Chlorides < 150 mg/L
- 6 ≤ pH ≤ 8
- 9°fH ≤ dureté ≤ 20°fH. L'utilisation d'un adoucisseur d'eau est recommandée.

DIMENSIONS ET ACCESSIBILITÉ



FR



Veiller à laisser un espace suffisant pour permettre l'installation et le retrait de l'élément chauffant en option. Voir "Résistance électrique optionnelle", page 9 pour les dimensions.

RACCORDS

	Type	Taille
Hydrauliques		
Générateur de chaleur (Primaire)	[F]	Ø 5/4"
Eau sanitaire chaude/froide	[M]	Ø 3/4"
Auxiliaire ECS	[M]	Ø 3/4"
Autres		
Résistance électrique	[F]	Ø 6/4"
Doigt de gant (sonde de température)	[F]	Ø 1/2"

PERFORMANCES SANITAIRES

Performances sanitaires :

Source de chaleur = serpentin (générateur de chaleur)*

Ballon

			Cond. 1*	Cond. 2*
Débit de pointe à	40°C [$\Delta T = 15K$]	l/10'	273	540
Débit continu à	40°C [$\Delta T = 15K$]	l/h	780	1620
Débit de pointe 1ère heure à	40°C [$\Delta T = 15K$]	l/60'	853	2862
Puissance maximale absorbée **		kW	80	106
Perte de charge		mbar	48,5	48,5
Durée de mise à température		min	32	20
Contenance équivalente à 40°C		l	324	—
Profil de soutirage			XXL	XXL

* Conditions de température:

1. Primaire : 55°C, Eau d'entrée : 10°C, ** ECS : 48°C
2. Primaire : 85°C, Eau d'entrée : 10°C, ** ECS : 80°C

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES (avec résistance opt.)

		Ballon
Tension nominale	V \sim	230
Fréquence nominale	Hz	50

FR

RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE OPTIONNELLE

Le chauffe-eau peut être équipé d'une résistance électrique (non incluse dans la livraison) dotée d'un thermostat de sécurité intégré et d'un dispositif de réarmement manuel. L'élément chauffant optionnel doit être alimenté par le générateur de chaleur. Veuillez vous référer au manuel du générateur de chaleur pour plus d'informations et à l'exemple de schéma de câblage ci-dessous.

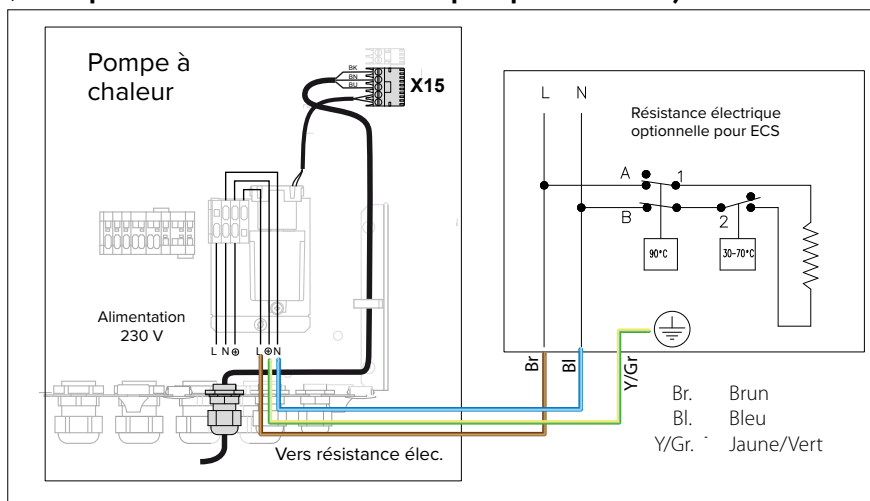
Caractéristiques principales

Diamètre embase	Longueur maxi	Tension	Amp	Puissance
6/4"	525 mm	230	3,25	0,75 kW
			6,5	1,5 kW
			13	3 kW

☞ Vérifier le réglage du thermostat de la résistance électrique auxiliaire, qui doit être supérieur à la température de consigne de la pompe à chaleur et au point de consigne anti-légionelles (le cas échéant).

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

(Exemple de raccordement à une pompe à chaleur)



CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION



Consignes essentielles à la sécurité

- Cet appareil est lourd et encombrant. Veiller à le manipuler avec précautions, à l'aide d'un dispositif adapté et avec suffisamment de personnes.
- L'eau chaude peut brûler ! Dans le cas de puisages répétitifs d'eau chaude en petite quantité, un effet de "stratification" peut se développer dans le ballon. La couche supérieure d'eau chaude peut alors atteindre des températures très élevées.
- L'utilisation d'une vanne mélangeuse thermostatique réglée pour fournir une eau chaude à 60°C maximum est recommandée.
- L'eau chauffée pour le lavage de vêtements, la vaisselle et d'autres usages peut provoquer de graves brûlures.
- Ne jamais laisser des enfants, des personnes âgées, des infirmes ou des personnes handicapées sans surveillance dans un bain ou sous la douche, afin d'éviter toute exposition à une eau excessivement chaude, causant de très graves brûlures.
- Ne jamais autoriser des enfants en bas âge à puiser de l'eau chaude ou remplir leur propre bain.
- Régler la température de l'eau conformément à l'usage et aux codes de plomberie.
- Un risque de développement bactérien incluant "Legionella pneumophila" existe si une température minimale de 60 °C n'est pas maintenue tant dans le stockage que dans le réseau de distribution d'eau chaude. Si cette température n'est pas maintenue en permanence, veuillez à effectuer un cycle de chauffage à 60°C au moins une fois par semaine.



Consignes essentielles à la sécurité électrique

- Seul un installateur agréé est habilité à effectuer les raccordements et à installer l'élément chauffant optionnel.
- Veiller à ce que l'appareil soit raccordé à la terre.
- Prévoir un interrupteur bipolaire et un fusible ou un disjoncteur du calibre recommandé à l'extérieur de l'appareil pour permettre la coupure de l'alimentation électrique lors des entretiens et avant toute intervention sur le ballon préparateur d'eau chaude.
- Couper l'alimentation électrique externe de l'appareil avant toute intervention sur le circuit électrique.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.



Remarques à caractère général

- Connections (electrical, hydraulic) must be carried out in accordance with applicable standards and regulations.
- If the water drawing off point is far from the tank, installing an auxiliary DHW loop can allow to get hot water more quickly at all times.



Consignes essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- Le ballon préparateur d'eau chaude doit être installé dans un local sec et protégé du gel (température ambiante de min 4 à 5°C).
- Veiller à placer l'appareil de manière à ce qu'il soit toujours facilement accessible.
- Raccorder le ballon préparateur d'eau chaude en inox directement à la terre afin d'éviter tout risque de corrosion. Utiliser un collier de mise à la terre (voir exemple ci-dessous) sur l'une des connexions sanitaires. Section de fil en cuivre recommandée: 2.5mm².



- Veiller à installer un réducteur de pression taré à 4,5 bar si la pression de distribution est supérieure à 6 bars.
- Installer sur le circuit sanitaire un groupe de sécurité agréé comprenant une soupape de sécurité tarée à 7 bars, un clapet anti-retour et une vanne de fermeture.
- Avant de vidanger l'eau chaude à travers le groupe de sécurité, s'assurer que l'évacuation va directement à l'égout afin d'éviter tout risque de dégâts éventuels en résultant.
- Afin d'éviter un écoulement d'eau sur le ballon préparateur d'eau chaude, ne jamais installer le groupe de sécurité sanitaire au-dessus du ballon..
- Si le préparateur d'eau chaude est installé au-dessus de pièces habitées, veillez à placer un récipient sous l'appareil pour recueillir les éventuelles fuites d'eau.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE



Consignes essentielles à la sécurité

- Se reporter aux consignes de sécurité relatives à l'installation. Le non-respect de ces consignes peut endommager l'installation, voire occasionner des blessures graves ou mortelles.
- L'eau chaude peut brûler! L'utilisation d'une vanne mélangeuse thermostatique réglée pour fournir une eau chaude à 60°C maximum est recommandée.



Consignes essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- Le circuit d'alimentation d'eau froide du ballon doit être équipé d'un groupe de sécurité comportant au moins une vanne d'isolement, un clapet anti-retour, une soupape de sécurité sanitaire tarée à 7 bars, et éventuellement un vase d'expansion sanitaire de dimension adéquate. Veiller à ce que le circuit entre le ballon et la soupape de sécurité soit toujours ouvert. Le non-respect de ces exigences peut endommager le réservoir et entraîner l'annulation de la garantie.
- Le troisième orifice sanitaire, si le ballon en est doté, peut être utilisé comme retour de la boucle de circulation d'eau chaude. Si cet orifice n'est pas utilisé, remplacer le bonnet de protection par un bonnet en laiton de la taille appropriée.
- Lorsque le réservoir est utilisé en combinaison avec une pompe à chaleur, il est recommandé de fournir de l'eau chaude complémentaire par le biais du circuit auxiliaire d'eau chaude sanitaire, à l'aide d'une source d'eau chaude auxiliaire. Dans le cas contraire, la pompe à chaleur devra se mettre en marche et s'arrêter fréquemment, ce qui réduira son efficacité et sa durée de vie.
- Pour protéger le circuit primaire lorsque les vannes d'arrêt sont fermées, une soupape de sécurité et un vase d'expansion devront impérativement être placés entre le ballon et les vannes d'arrêt.



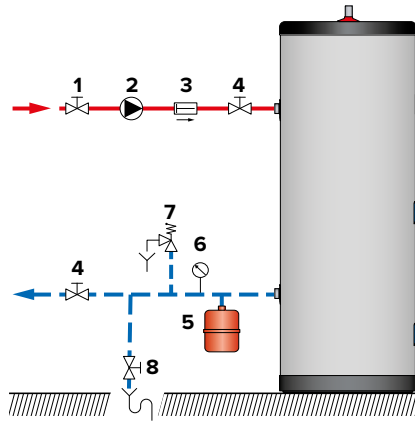
Remarque à caractère général

- Les figures ci-après sont des schémas destinés à illustrer les principes de base des raccordements.

RACCORDEMENT AU CIRCUIT PRIMAIRE

1. Vanne de remplissage circuit primaire
2. Pompe de charge
3. Clapet anti-retour
4. Vanne d'isolement circuit primaire
5. Vase d'expansion
6. Manomètre
7. Soupape de sécurité
8. Robinet de vidange

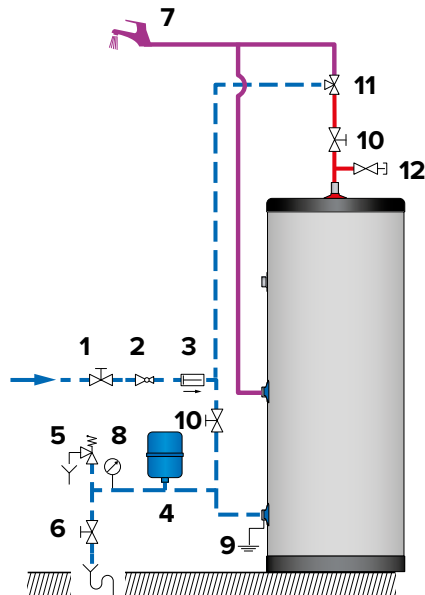
Si un groupe de sécurité et d'autres composants sont déjà installés dans le circuit primaire du générateur de chaleur, les composants indiqués dans le schéma ne sont pas nécessaires.



— Eau froide
— Eau chaude

RACCORDEMENT AU CIRCUIT SANITAIRE

1. Vanne d'alimentation en eau froide sanitaire
2. Réducteur de pression (taré à 4,5 bar)
3. Clapet antiretour
4. Vase d'expansion sanitaire
5. Soupape de sécurité (tarée à 7 bar)
6. Robinet de vidange
7. Robinet de puisage
8. Manomètre
9. Mise à la terre
10. Robinet d'arrêt
11. Vanne mélangeuse
12. Purgeur



CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE REMPLISSAGE



Consignes essentielles à la sécurité

Ne pas utiliser d'antigel automobile dans le circuit primaire sous peine d'occasionner de graves blessures, d'entraîner la mort ou d'endommager les locaux.

- Si de l'antigel est nécessaire dans le circuit primaire, il doit être conforme aux règles d'hygiène publique et ne pas être toxique. Un Propylène Glycol de type alimentaire est recommandé. Il sera dilué dans les proportions recommandées par les réglementations locales.
- Consulter le fabricant pour déterminer la compatibilité entre l'antigel et les matériaux de construction du ballon.



Consignes essentielles au bon fonctionnement de l'installation

- Veillez à rincer le système à l'eau claire avant de le remplir d'eau potable.
- Avant la mise en service du ballon préparateur d'eau chaude, effectuer un contrôle d'étanchéité afin d'éviter tout risque de fuite durant le fonctionnement de l'installation.
- Ce contrôle d'étanchéité du réservoir sanitaire doit être réalisé exclusivement avec de l'eau potable. La pression d'essai sur le site ne doit pas excéder une surpression de 8,6 bar.
- L'utilisation d'antigel dans le circuit primaire entraînera une diminution des performances de chauffage. Plus la concentration d'antigel est élevée, plus les performances diminuent.

REPLISSAGE DU SERPENTIN (CIRCUIT PRIMAIRE)



Remarque à caractère général

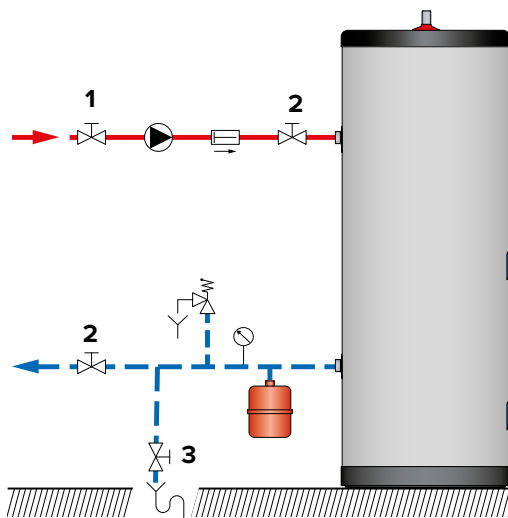
- Se reporter à la notice du générateur de chaleur.
1. Vérifier que le robinet de vidange (3) du circuit primaire est bien fermé.
 2. Ouvrir les vannes d'isolement (1) et (2) du circuit primaire relié au générateur de chaleur.
 3. Purger l'air du circuit et poursuivre le remplissage jusqu'à ce que la pression de fonctionnement requise soit atteinte (se reporter à la notice du générateur de chaleur).

REPLISSAGE DU BALLON SANITAIRE



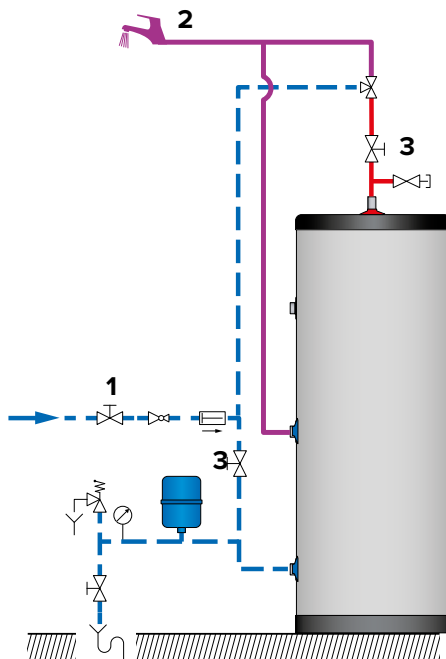
Remarque à caractère général

- **Raccorder la décharge de la soupape de sécurité à l'égout.**
1. Pour le remplissage, ouvrir un robinet d'eau chaude (2) situé au point le plus élevé de l'installation. Ceci permet de purger l'air de l'installation.
 2. Remplir le réservoir sanitaire du préparateur d'eau chaude en ouvrant la vanne d'alimentation (1) et les vannes d'isolement (3).
 3. Une fois le débit d'eau stabilisé et l'air totalement évacué de l'installation, fermer le robinet d'eau chaude (2).
 4. Contrôler l'étanchéité de tous les raccords de l'installation.



--- Eau froide
--- Eau chaude

Remplissage du serpentin (primaire)



Remplissage du ballon ECS

VÉRIFICATIONS AVANT MISE EN SERVICE

- Vérifier que les soupapes de sécurité (circuits primaire et sanitaire) sont correctement installées et que les évacuations sont reliées à l'égout.
- Vérifier que le réservoir sanitaire et le circuit primaire sont remplis d'eau.
- Vérifier que l'air a été correctement purgé des deux circuits.
- Vérifier que les tuyauteries des circuits primaire et sanitaire sont correctement raccordées et exemptes de fuite.

FR

MISE EN SERVICE



Pour mettre l'installation en service, veuillez vous reporter à la notice du générateur de chaleur.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE PAR L'UTILISATEUR

- Vérifier régulièrement la pression sur le manomètre du circuit primaire. Consulter la notice d'utilisation du générateur de chaleur pour connaître la pression correcte.
- Effectuer régulièrement une inspection visuelle des vannes, des raccords et accessoires afin de détecter d'éventuelles fuites ou dysfonctionnements.
- Contrôler le bon fonctionnement de la soupape de sécurité sanitaire et qu'elle ne fuit pas.
- En cas d'anomalie, veuillez contacter votre installateur

ENTRETIEN ANNUEL, EFFECTUÉ PAR UN INSTALLATEUR



Consignes essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- La tuyauterie de décharge du groupe de sécurité doit être ouverte à l'atmosphère. Si le groupe de sécurité "goutte" périodiquement cela peut être dû à un problème d'expansion ou un encrassement de la soupape.
- Pour les contrôles internes, le trou de main peut être utilisé. S'il n'y en a pas, passer par l'un des raccords pour insérer l'instrument de contrôle approprié. Vidanger le ballon si nécessaire.
- Vérifier l'absence de fuite. Les réparer le cas échéant.
- Vérifier le bon fonctionnement des vases d'expansion dans les circuits primaire et sanitaire.
- Contrôler la pression des circuits primaire et sanitaire. En cas de pression trop faible, purger l'air et faire l'appoint d'eau si nécessaire.
- Activer manuellement la soupape de sécurité sanitaire. Cette opération entraînera un rejet d'eau chaude.
- La vérification du bon fonctionnement des vannes, robinets, régulation et accessoires éventuellement installés [se reporter aux instructions du fabricant si nécessaire].

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA VIDANGE



Consigne essentielle à la sécurité

- L'eau s'écoulant du robinet de vidange est très chaude et peut causer de très graves brûlures. Éviter la présence de personnes à proximité des écoulements d'eau chaude.



Consigne essentielle à la sécurité électrique

- Couper l'alimentation électrique externe de l'appareil avant d'en effectuer la vidange.



Consignes essentielles au bon fonctionnement de l'appareil

- Vidanger le ballon si son fonctionnement doit être interrompu en hiver et s'il risque d'être exposé au gel. Si le circuit primaire ne contient pas d'antigel, le circuit primaire et l'eau sanitaire doivent être vidangés. Si l'eau du circuit primaire contient de l'antigel, seul le ballon sanitaire doit être vidangé.

VIDANGE DU BALLON SANITAIRE

Pour vidanger le ballon:

1. Ouvrir à fond un robinet de puisage (3) pendant au moins 60 minutes pour s'assurer que le réservoir sanitaire est refroidi.
2. Fermer le robinet d'alimentation (1) et la vanne d'isolement (4).
3. Connecter le robinet de vidange (2) à l'égout à l'aide d'un tuyau souple.
4. Ouvrir le robinet de vidange (2) et vidanger l'eau du réservoir sanitaire à l'égout.
5. Ouvrir le robinet de puisage (3) pour accélérer la vidange du ballon. S'il est situé plus bas que le raccord au ballon, ouvrir un robinet de puisage situé plus haut dans l'installation.
6. Refermer le robinet de vidange (2) et le robinet de puisage (3) après avoir vidangé le ballon sanitaire.

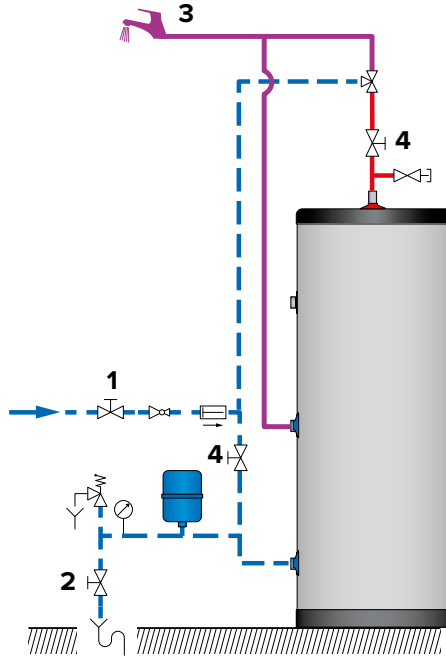
VIDANGE DU SERPENTIN

Pour vidanger le circuit primaire:

1. Arrêter la pompe de charge.
2. Isoler le circuit primaire du préparateur d'eau chaude en fermant les vannes d'isolement (1).
3. Raccorder le robinet de vidange (2) à l'égout à l'aide d'un tuyau souple.
4. Ouvrir le robinet de vidange (2) et vidanger l'eau du circuit primaire à l'égout.
5. Refermer le robinet de vidange (2) après avoir vidangé le réservoir primaire du ballon.

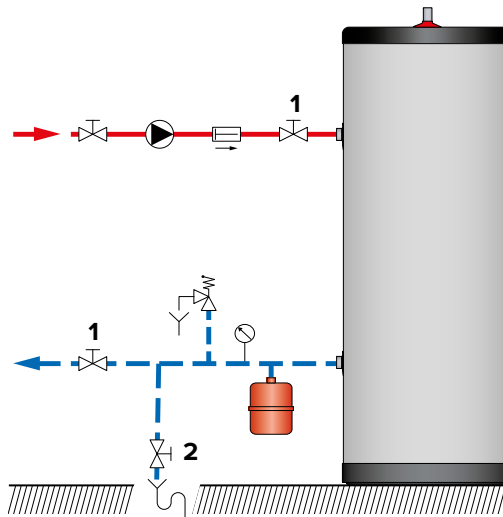
REMISE EN SERVICE APRÈS L'ENTRETIEN

Se référer à "Mise en service", page 16



— — — Eau froide
— — — Eau chaude

Vidange du ballon ECS



Vidange du serpentin

RECHERCHE DES CAUSES DE PANNE

Problème	Cause(s)	Action
L'eau est froide	<ul style="list-style-type: none"> • Pas d'eau chaude dans le circuit primaire. • Mauvais réglage du thermostat du générateur de chaleur 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier que le générateur de chaleur fonctionne et que le fluide du circuit primaire est chaud. 2. Vérifier le réglage du thermostat du générateur de chaleur 3. Appeler l'installateur si le problème persiste.
L'eau est tiède	<p>Mauvais réglage du thermostat du générateur de chaleur, ou pas d'alimentation électrique :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La prise électrique n'est pas branchée • Fusible déclenché dans la boîte électrique • Problème d'alimentation électrique/câblage • Résistance électrique défectueuse • Mauvais réglage du thermostat du générateur de chaleur 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le réglage du thermostat du générateur de chaleur 2. Réinitialiser le fusible dans la boîte électrique 3. Demander à l'installateur de vérifier l'alimentation électrique, le câblage et les connexions électriques 4. Demander à l'installateur de vérifier le branchement de la résistance ou de la réinitialiser si nécessaire.
L'eau est trop chaude	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais réglage du thermostat du générateur de chaleur, ou • Problème d'alimentation électrique/câblage 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le réglage du thermostat du générateur de chaleur 2. Demander à l'installateur de vérifier l'alimentation électrique, le câblage et les connexions électriques.

ALGEMENE AANBEVELINGEN	4
Leveringsomvang	5
Beschikbare optionele accessoires.....	5
Energie Label.....	5
PRODUCTINFORMATIE	5
BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL.....	6
TECHNISCHE KENMERKEN.....	8
Algemene kenmerken.....	8
Gebruiksvoorwaarden.....	8
Afmetingen en afstanden.....	9
aansluitingen.....	10
Prestaties sanitair warm water	10
Elektrische kenmerken (met opt. weerstand).....	11
Optionele elektrische weerstand.....	11
Elektrisch schema (Voorbeeld - aansluiting op een warmtepomp).....	11
INSTALLATIE.....	12
Veiligheidsvoorschriften voor de installatie	12
Aansluiting primaire kring.....	15
Aansluiting SWW.....	15
OPSTARTEN.....	16
Veiligheidsvoorschriften betreffende het vullen	16
De warmwatertank vullen	16
Controles vóór het opstarten	18
Opstarten.....	18
Periodiek controles uit te voeren door de gebruiker.....	19
Jaarlijks onderhoud, door een installateur	19
ONDERHOUD	19
Ledigen van de warmwatertank	20
Ledigen van de primaire kring.....	20
Opstarten na het onderhoud.....	20
Probleemoplossing.....	22

OPMERKINGEN

Deze handleiding bevat belangrijke en noodzakelijke informatie met betrekking tot het installeren, opstarten en onderhouden van de sanitaire warm water boiler.

Deze handleiding dient bezorgd te worden aan de gebruiker, die ze zorgvuldig zal opbergen

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de voorschriften die vermeld zijn in deze technische handleiding.



Belangrijke instructies voor de veiligheid

- Er mogen geen veranderingen worden aangebracht aan het toestel zonder de voorafgaande schriftelijke goedkeuring van de fabrikant.
- Het toestel moet door een erkende installateur geïnstalleerd worden in overeenstemming met de geldende plaatselijke normen en codes.
- Het toestel moet in overeenstemming met de instructies in deze handleiding en met de geldende standaarden en normen geïnstalleerd worden.
- Het niet naleven van de instructies in deze handleiding kan leiden tot ernstige letsels of milieuverontreiniging.
- De fabrikant wijst iedere verantwoordelijkheid af voor schade die het gevolg is van:
 - fouten bij het installeren, of
 - gebruik van water in het systeem waarvan de kwaliteit minder is dan aanbevolen in deze handleiding (Zie "Gebruiksvoorwaarden", pag. 6.
 - het gebruik van toestellen of accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, of
 - het product gebruiken voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is.



Belangrijke instructies voor een correcte werking van de installatie

- Waarschuw bij een storing uw installateur.
- Defecte onderdelen mogen enkel worden vervangen door originele fabrieksonderdelen.
- Onze warmwaterbereiders zijn exclusief ontworpen en vervaardigd voor het opwarmen en stockeren van sanitair warm water
- De warmwaterbereiders mogen enkel opgewarmd worden door verwarmingswater uit een gesloten kring.



Algemene opmerkingen

- De beschikbaarheid van bepaalde modellen en hun toebehoren kan per land verschillen.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor de technische kenmerken en de uitrusting van zijn producten zonder voorafgaand bericht te wijzigen.
- Het serienummer (S/N) en artikel code (P/N) zijn vermeld op een typeplaat eigen aan het product, deze informatie dient aan de fabrikant medegedeeld te worden in geval van een beschadiging aan het toestel welke onder de garantievoorwaarden valt. Wanneer deze informatie niet kan verstrekt worden, vervalt de garantie.
- De toestellen worden tijdens de productie, de controle en het transport aan strenge kwaliteitsvoorschriften onderwerpt. Toch kan het gebeuren dat er zich storingen voordoen. Gelieve deze storingen onmiddellijk aan uw erkende installateur te melden.

LEVERINGSOMVANG

De apparaten worden getest en verpakt geleverd.



Gelieve bij ontvangst en na de verwijdering van de verpakking de inhoud te controleren en of de apparaten tijdens transport niet beschadigd werden.

Inhoud van colli :

- Een warmwaterbereider
- Een meertalige technische handleiding.
- Een energie label..

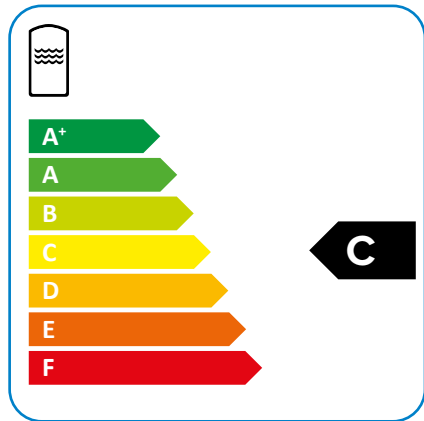
BESCHIKBARE OPTIONELE ACCESSOIRES

- Verwarmingselementen met verschillende vermogens. Zie "Optionele elektrische weerstand", pag. 9 voor meer informatie.
- Voor aansluiting op een warmtepomp is een optionele DHW Kit nodig (minimaal bestaande uit een temperatuursensor en kabel). Raadpleeg de fabrikant van de warmtepomp voor meer informatie en de juiste accessoire.

ENERGIE LABEL

Algemeen gebruik warmwater-opslagtank

Energie efficiëntieklasse : C
 Stilstandsverlies*: 83 W
 Inhoud SWW : 275 L

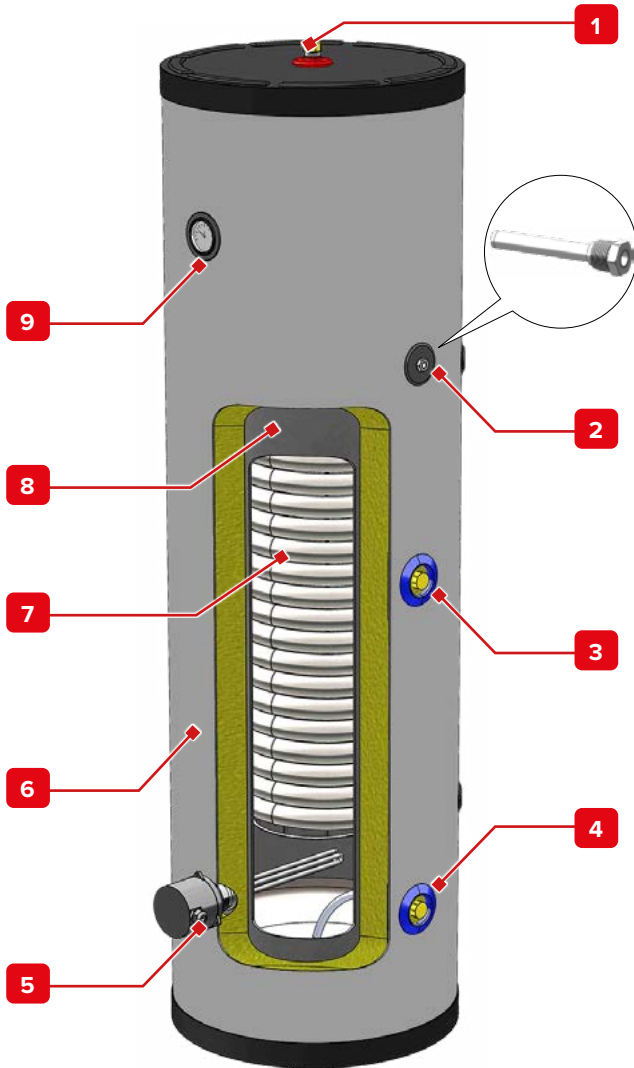


*Volgens EN12897:2016

BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL

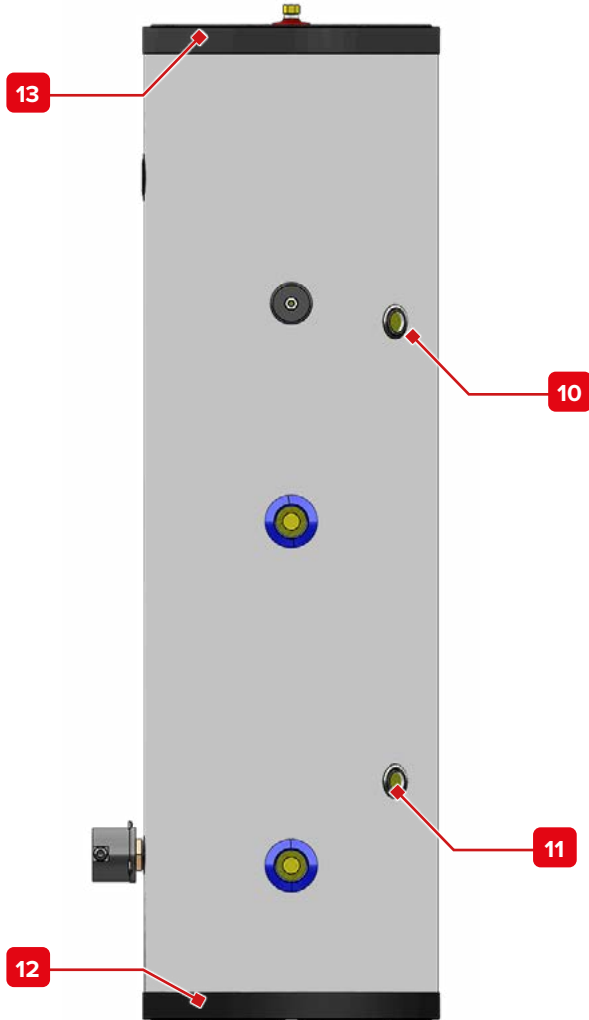
Hoog rendement indirecte warmwaterbereider, te installeren op de vloer en ontworpen voor aansluiting op een externe warmtebron. Een ingebouwde roestvrijstalen spiraal verwarmt het drinkwater in de roestvrijstalen warmwatertank. Hoewel de spiraal is geoptimaliseerd voor gebruik met een warmtepomp, kan hij ook werken met andere warmtebronnen, zoals een boiler, een pelletkachel, enz. Een optioneel verwarmingselement in de warmwatertank zorgt voor extra verwarming.

NL



Voor aanzicht

1. SWW uitlaat
2. Dompelbuis voor temperatuur voeler
3. Recirculatieaansluiting voor sanitair water
4. Sanitair water inlaat
5. Elektrische weerstand (optioneel)
6. Polypropyleen mantel met isolatie
7. Spiraal in roestvrij staal (primaire circuit)
8. SWW-reservoir in roestvrij staal
9. Thermometer
10. Toevoeraansluiting - van warmteopwekker
11. Retouraansluiting - van warmteopwekker
12. Bodemdekseel
13. Bovendeksel



Zijaanzicht

ALGEMENE KENMERKEN

	Warmwaterbereider	
Totale inhoud	L	297
Inhoud SWW	L	275
Inhoud spiraal (primaire kring)	L	22
Primair drukverlies*	mbar	48,5
Verwarmingsoppervlakte van spiraal	m ²	3,6
Max Design druk * (Primair)	bar	5
Max Design druk * (SWW)	bar	8
Opwarmefficiëntie - Vermogen warmtewisselaar (primair) *	kW	106
Debiet primaire vloeistof (om het vermogen van de warmtewisselaar te bereiken) *	l/s	0,25
Opwarmtijd (verwarmingsbron = spiraal)	min	20
Equivalente inhoud bij 40°C	l	439
Stilstandsverlies*	kWh/24h	2,12
	W	83
Leeggewicht	kg	75

* Volgens EN12897:2016

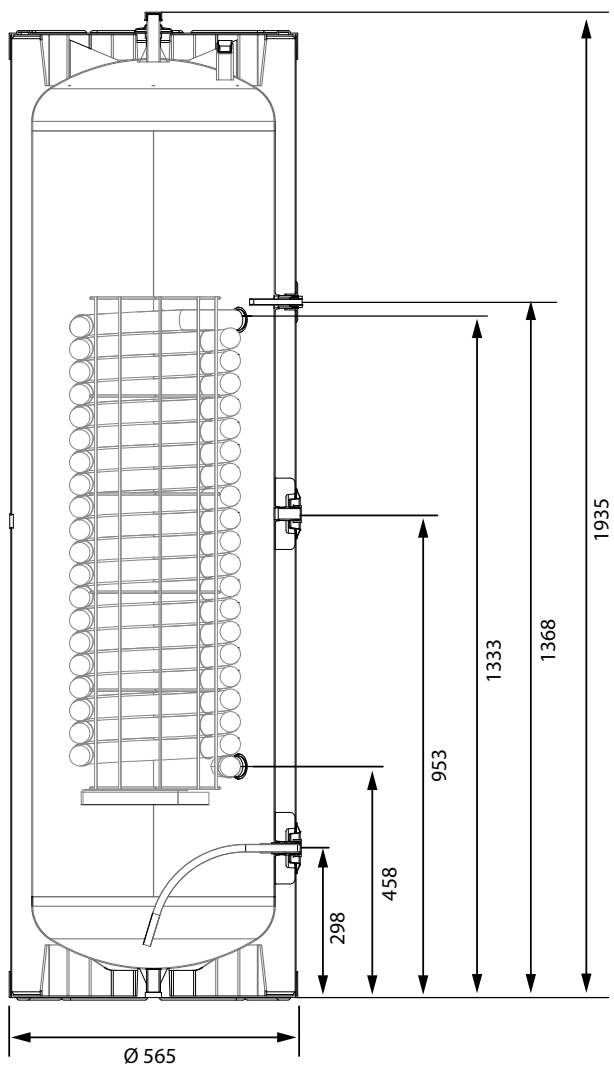
* Voorwaarden temperatuur:

1. Primair : 80°C, Toevoer water : 10°C, ** SWW : 60°C

GEBRUIKSVOORWAARDEN

	Warmwaterbereider	
Maximale werkingsdruk - primair	bar	5
Maximale werkingsdruk - SWW	bar	10
Toevoerdruk (Sanitair)	bar	4,5
Maximum temperatuur - primair	°C	90
Maximum temperatuur- SWW	°C	90
Waterkwaliteit	<ul style="list-style-type: none"> • Water uit het distributienetwerk. • Chlorides < 150 mg/L • 6 ≤ pH ≤ 8 • 9°FH ≤ waterhardheid ≤ 20°FH. Het is aangeraden om een waterverzachter te installeren. 	

AFMETINGEN EN AFSTANDEN



NL



Zorg ervoor dat u voldoende afstand houdt om het optionele verwarmingselement te kunnen installeren en verwijderen. Zie "Optionele elektrische weerstand", pag. 9 voor meer informatie.

AANSLUITINGEN

	Type	Diameter
Hydraulisch		
Warmteopwekker (Primair)	[F]	Ø 5/4"
Sanitair water - koud/warm	[M]	Ø 3/4"
Derde aansl. SWW	[M]	Ø 3/4"
Autres		
Elektrische weerstand	[F]	Ø 6/4"
Voelerbuis	[F]	Ø 1/2"

PRESTATIES SANITAIR WARM WATER

Prestaties SWW :

Warmtebron = spiraal (warmteopwekker) *

Warwaterbereider

			Voorw. 1*	Voorw. 2*
Piekdebiet bij	40°C [$\Delta T = 15K$]	l/10'	273	540
Continu debiet bij	40°C [$\Delta T = 15K$]	l/h	780	1620
Piekdebiet 1ste uur bij	40°C [$\Delta T = 15K$]	l/60'	853	2862
Max. opgenomen vermogen **		kW	80	106
Drukverlies		mbar	48,5	48,5
Opwarmtijd		min	32	20
Equivalente inhoud bij 40°C		l	324	—
Capaciteitsprofiel			XXL	XXL

* Voorwaarden temperatuur:

1. Primair : 55°C, Toevoer water : 10°C, ** SWW : 48°C
2. Primair : 85°C, Toevoer water : 10°C, ** SWW : 80°C

ELEKTRISCHE KENMERKEN (met opt. weerstand)

Warmwaterbereider		
Voltage	V [~]	230
Frequentie	Hz	50


OPTIONELE ELEKTRISCHE WEERSTAND

De warmwaterbereider kan worden uitgerust met een verwarmingselement (niet meegeleverd) met een ingebouwde regelveiligheidsthermostaat en handmatige reset. Het optionele elektrische weerstand moet gevoed worden via de warmteopwekker. Raadpleeg de handleiding van de warmteopwekker voor meer informatie en het onderstaande voorbeeld van het aansluitschema.

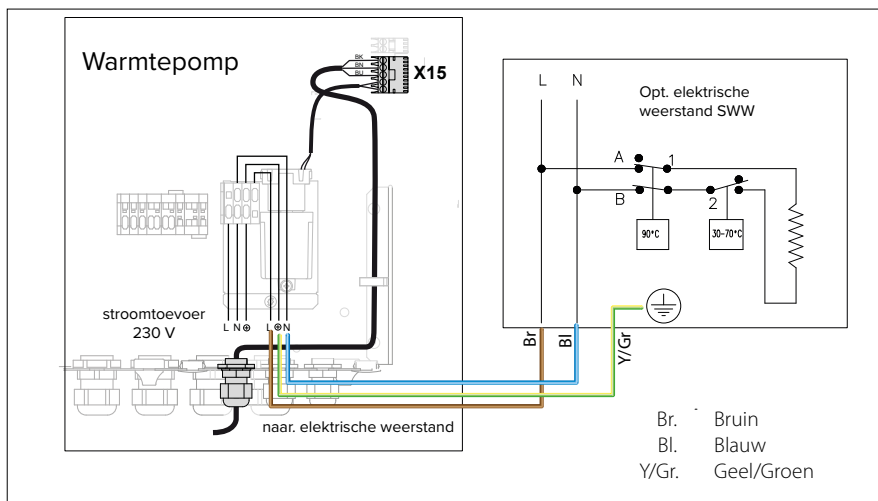
NL

Algemene kenmerken

Diameter	Max. lengte	Voltage	Amp	Vermogen
6/4"	525 mm	230	3,25	0,75 kW
			6,5	1,5 kW
			13	3 kW

 Controleer de thermostaatinstelling in de elektrische weerstand, deze moet hoger zijn dan de ingestelde temperatuur van de warmtepomp en het anti-legionella instelpunt (indien aanwezig).

ELEKTRISCH SCHEMA (Voorbeeld - aansluiting op een warmtepomp)



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE INSTALLATIE



Belangrijke instructies voor de veiligheid van personen en het milieu

- Dit toestel is zwaar en log. Zorg voor een zorgvuldige behandeling met aangepaste middelen en voldoende personeel.
- Warm water kan brandwonden veroorzaken! Als meerdere keren een kleine hoeveelheid warm water afgetapt wordt, kan een "laageffect" (stratificering) in de boiler ontstaan. De bovenlaag van het warm water kan dan zeer hoge temperaturen aannemen.
- Het gebruik van een vooringestelde thermostatische mengklep wordt aanbevolen om warm water van maximaal 60°C te leveren.
- Het water aanwenden voor het wassen van kleding, de vaat en andere gebruiksdoeleinden kan brandwonden veroorzaken.
- Kinderen, bejaarden, invaliden of gehandicapte personen lopen het meeste risico tot het oplopen van brandwonden. Laat hen nooit zonder toezicht in bad of onder de douche achter.
- Laat zeer jonge kinderen nooit zelf warm water nemen of hun eigen bad vullen.
- Regel de temperatuur van het water in functie van het gebruik en geldende standaarden en wetgeving.
- Bij temperaturen onder de 60°C kunnen zich bacteriën in het leidingwerk en de boiler ontwikkelen waaronder "Legionella pneumophila".. Als deze temperatuur niet altijd wordt aangehouden, moet u ten minste eenmaal per week een verwarmingscyclus van 60°C uitvoeren.



Belangrijke voorschriften met betrekking tot elektrische installaties

- Alleen een erkend installateur mag de elektrische aansluitingen en de installatie van het optionele verwarmingselement uitvoeren..
- Zorg ervoor dat het toestel is geaard.
- Plaats een bi polaire schakelaar, een zekering of een tweede schakelaar buiten het toestel, zodat het toestel veilig kan afgezonderd worden van het elektrische net, om herstellingswerken of onderhoud uit te voeren.
- Bij werkzaamheden aan het elektrische circuit steeds het toestel volledig van het net afsluiten.
- Dit toestel is niet bestemd voor personen (inbegrepen kinderen) met beperkte fysische of mentale mogelijkheden, of personen die niet de nodige kennis verworven hebben, tenzij zij onder toezicht van een bevoegd persoon zijn of indien zij instructies kregen van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.



Algemene instructies

- Alle aansluitingen (elektrische, hydraulische,...) dienen volgens de geldende standaarden en voorschriften uitgevoerd te worden.
- Als het aftappunt ver verwijderd is van de boiler kan men een recirculatieleiding aansluiten.

NL



Belangrijke instructies voor een correcte werking van de installatie

- Het toestel moet op een droge, tegen vorst beschermde plaats worden geïnstalleerd (min. 4 tot 5°C omgevingstemperatuur)..
- Het toestel is zo op te stellen dat het te allen tijde van alle zijden gemakkelijk toegankelijk is.
- Het roestvrij stalen reservoir dient geaard te worden om corrosie te voorkomen. Gebruik een standaardingsklem (zie voorbeeld hieronder) rond een van de sanitaire connecties om te aarden. Geadviseerde koperdraadsectie: 2.5mm².



- Indien de druk op het sanitaire net 6 bar overschrijdt, dient er een op 4,5 bar afgestelde veiligheidsklep geïnstalleerd te worden.
- De sanitaire kring moet uitgerust zijn met een veiligheidsgroep bestaande uit een afsluiter, een terugslagklep en een veiligheidsklep afgesteld op 7 bar.
- Er dient voor gezorgd te worden dat de afvoer van de veiligheidsgroep in verbinding staat met de riool, dit om eventuele schade te vermijden.
- De veiligheidsgroep nooit boven de boiler installeren dit ter voorkoming van lekken op de boiler en daaruit voortvloeiende corrosie.
- Als de warmwaterboiler boven een woonruimte wordt geïnstalleerd, moet u een opvangbak onder het toestel plaatsen om eventueel lekkend water op te vangen.

HYDRAULISCHE AANSLUITING



Belangrijke instructies voor de veiligheid van personen en het milieu

- Raadpleeg de veiligheidsvoorschriften voor de installatie. Het negeren van deze voorschriften kan leiden tot beschadiging van het toestel en aanleiding geven tot ernstige verwondingen met de dood als gevolg.
- Warm water kan verbranden! Het gebruik van een vooringestelde thermostatische mengklep wordt aanbevolen om warm water van maximaal 60°C te leveren.



Belangrijke instructies voor een correcte werking van de installatie

- De sanitaire kring moet op zijn minst uitgerust zijn met een veiligheidsgroep bestaande uit een afsluiter, een terugslagklep, een veiligheidsklep afgesteld op 7 bar en indien mogelijk ook met een correct gedimensioneerd expansievat. Deze veiligheidsgroep mag nooit ontkoppeld of afgesloten worden van de boiler. Als deze voorschriften niet worden opgevolgd, kan de tank beschadigd worden en vervalft de garantie.
- De derde sanitaire aansluiting, indien aanwezig, kan eventueel gebruikt worden voor het aansluiten van een recirculatieleiding. Wanneer deze aansluiting niet gebruikt wordt moet de kunststoffen afdekstop door een stop uit messing vervangen worden.
- Bij gebruik van het toestel in combinatie met een warmtepomp wordt aanbevolen om extra verwarmd water te leveren via de extra warmwaterleiding, met behulp van een extra boiler. Doet u dit niet, dan moet de warmtepomp vaak starten en stoppen, waardoor het rendement en de duurzaamheid afnemen.
- Om het primaire circuit te beschermen wanneer de afsluiters gesloten zijn, zijn een veiligheidsklep en een expansievat noodzakelijk tussen de tank en de afsluiters.




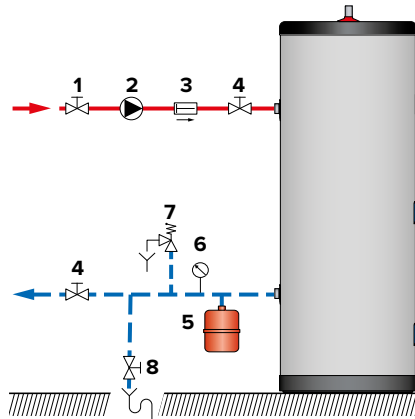
Algemene instructie

- De hierna volgende figuren zijn bedoeld als principe schema's voor de aansluiting.

AANSLUITING PRIMAIRE KRING

1. Vulkraan van de primaire kring
2. Circulatie pomp
3. Terugslagklep
4. Isolatieklep van de boiler
5. Expansievat primaire kring
6. Manometer
7. Veiligheidsklep
8. Afsluiter

 Indien een veiligheidsgroep en andere componenten reeds geïnstalleerd zijn in het primaire circuit van de warmteopwrekker, zijn de in het schema getoonde componenten niet nodig.

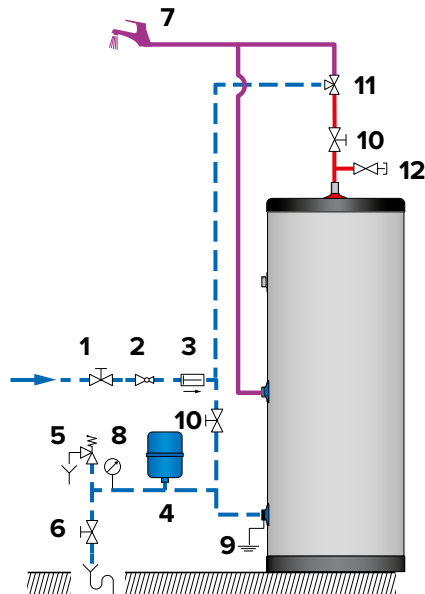


-  Koud water
-  Warm water

NL

AANSLUITING SWW

1. Vulkraan sanitaire kring
2. Drukregelaar (afgesteld op 4,5 bar)
3. Terugslagklep
4. Expansievat sanitaire kring
5. Veiligheidsklep (afgesteld op 7 bar)
6. Afsluiter
7. Aftapkraan
8. Manometer
9. Aarding
10. Isolatieklep
11. Thermostatisch mengventiel
12. Ontluchter



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN BETREFFENDE HET VULLEN



Belangrijke instructies voor de veiligheid van personen en het milieu

- Het gebruik van antivries voor wagens verdund of onverdund is niet toegelaten. Dit kan leiden tot ernstige verwondingen met de dood tot gevolg en omvangrijke schade aan het milieu.
- Indien het toevoegen van antivries in de primaire kring nodig is, zal men steeds een product gebruiken dat verenigbaar is met de heersende regels betreffende hygiëne. Het product mag onder geen enkele voorwaarde giftig zijn. Een propyleenglycol geschikt voor de voeding is aanbevolen. Verdunning overeenkomstig de lokale reglementering.
- Raadpleeg de fabrikant om na te gaan of de antivries verenigbaar is met de constructiematerialen van de boiler.



Belangrijke instructies voor een correcte werking van de installatie

- Zorg ervoor dat u de installatie doorspoelt met helder water voordat u het met drinkwater vult.
- Alvorens de installatie in dienst genomen wordt, dient er een dichtheidscontrole uitgevoerd te worden om eventuele lekken op te sporen en te herstellen. Lekken kunnen door corrosie aanleiding geven tot ernstige beschadigingen.
- De dichtheidstest van het sanitaire reservoir mag enkel uitgevoerd worden met drinkwater. De testdruk mag 8,6 bar niet overschrijden.
- Het gebruik van antivries geeft aanleiding tot een verminderde capaciteit van het toestel. De capaciteit van het toestel daalt met stijgende concentratie van de antivries.

DE SPIRAAL VULLEN (PRIMAIRE CIRCUIT)



Algemene instructie

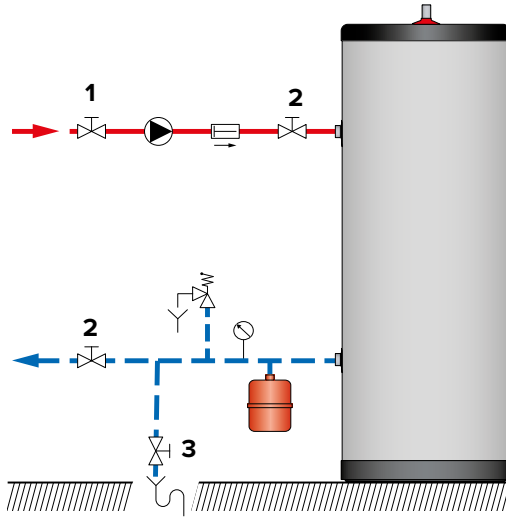
- Zie ook de handleiding van de warmteopwrekker.
1. Controleer of kraan (3) van de primaire kring goed gesloten is.
 2. Open de isolatie kranen (1) en (2) van de primaire kring zodat de installatie verbonden wordt met de warmteopwrekker.
 3. Ontlucht het circuit en ga door met vullen totdat de vereiste werkdruk is bereikt (zie de handleiding van de warmteopwrekker).

DE WARMWATERTANK VULLEN



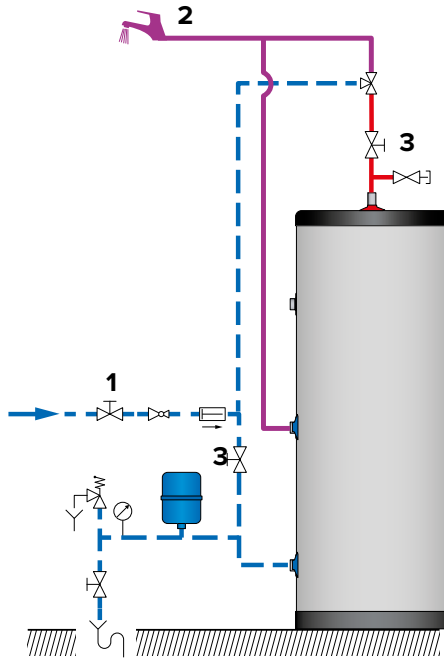
Algemene instructie

- **Verbind de uitlaat van de veiligheidsklep met de riool.**
1. Open een kraan in de sanitaire kring (2), welke op het hoogste punt van de kring geïnstalleerd is. Dit leidt tot het ontluchten van de installatie.
 2. Vul de sanitaire kring door kranen (1) en (3) te openen.
 3. Sluit de kraan in de sanitaire kring (2) wanneer het water stabiel stroomt en alle lucht verdreven is.
 4. Controleer de installatie op lekken..



— Koud water
— Warm water

De spiraal vullen (primair)



De warmwatertank vullen

CONTROLES VÓÓR HET OPSTARTEN

- Controleer of de veiligheidskleppen (sanitair water en verwarming) op een correcte manier geïnstalleerd zijn en de afvoeren verbonden zijn met de riool.
- Zorg ervoor dat het sanitaire reservoir en de primaire kring gevuld zijn.
- Zorg ervoor dat beide kringen goed ontlucht zijn.
- Zorg ervoor dat alle leidingen lekvrij zijn en correct aangesloten..

NL

OPSTARTEN



Raadpleeg de instructies van uw warmteopwekker bij het starten van de installatie.

PERIODIEK CONTROLES UIT TE VOEREN DOOR DE GEBRUIKER

- Controleer de druk van het primaire circuit op de manometer. Raadpleeg de handleiding van de warmteopwekker voor de juiste druk..
- Controleer regelmatig de kranen, aansluitingen en accessoires op lekken of storingen..
- Check regularly that the safety valve installed on the cold water side of the water heater is not leaking.
- Als er een probleem is, neem dan contact op met uw installateur.

JAARLIJKS ONDERHOUD, DOOR EEN INSTALLATEUR



Belangrijke instructies voor een correcte werking van het toestel

- De afvoerleiding van de veiligheidsgroep moet open zijn naar de atmosfeer. Als de veiligheidsgroep druppelt kan dit te wijten zijn aan een expansieprobleem of vervuiling in de veiligheidsgroep.
- Voor interne inspectie van het toestel, kan het handgat gebruikt worden. Indien er geen is, kan een van de connecties voor SWW gebruikt worden om een geschikt inspectietoestel in te brengen. Indien nodig, dient de tank geledigd te worden voor inspectie.
- Controleer of er geen lekken zijn. Repareer eventuele lekken.
- Controleer de correcte werking van de expansievaten in het primaire en het warmwatercircuit.
- Controleer de druk op de manometers (beide kringen).
- Activeer manueel de sanitaire veiligheidsklep. Opgepast hierdoor ontstaat er een kortstondige evacuatie van heet water.
- Controleer de goede werking van kranen, sturing en accessoires. Raadpleeg indien nodig de instructies van de fabrikant van de onderdelen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET LEDIGEN



Belangrijke instructies voor de veiligheid van personen en het milieu

- Het water dat afgetapt wordt is zeer heet en kan aanleiding geven tot ernstige brandwonden. Vermijd de aanwezigheid van personen in de omgeving van de afvoer



Belangrijke instructie betreffende de elektrische installatie

- Sluit de stroomtoevoer van het net naar de installatie af, alvorens de boiler te ledigen.



Essential instructions for the correct operation of the system

- Ledig de boiler indien het toestel gedurende de winter buiten dienst gesteld wordt en indien het toestel aan vorst blootgesteld wordt. In het geval dat de primaire kring antivries bevat dient enkel de sanitaire zijde van het toestel geleidigd te worden. Wanneer de primaire kring geen antivries bevat, moeten beide kringen geleidigd worden.

LEDIGEN VAN DE WARMWATERTANK

Om de warmwater tank te ledigen:

1. Open een warm water kraan (3) ten minste gedurende 60 min zodat het water in het SWW-reservoir voldoende afgekoeld is.
2. Sluit de voedingskraan (1) en de isolatiekraan (4).
3. Door middel van een soepele buis, sluit de afsluitkraan (2) aan op de riolering.
4. Open de afsluiter (2) en ledig het water van de sanitaire kring in de riolering.
5. Open de kraan op het hoogste punt (3) om het ledigen te vergemakkelijken en te versnellen.
6. Sluit de kranen (2) en (3) na het ledigen van de warmwatertank..

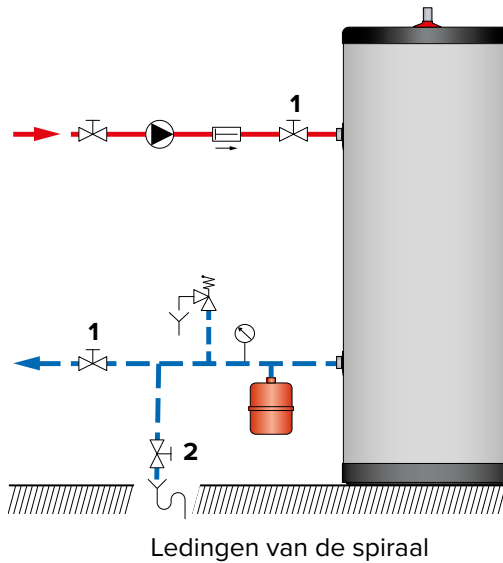
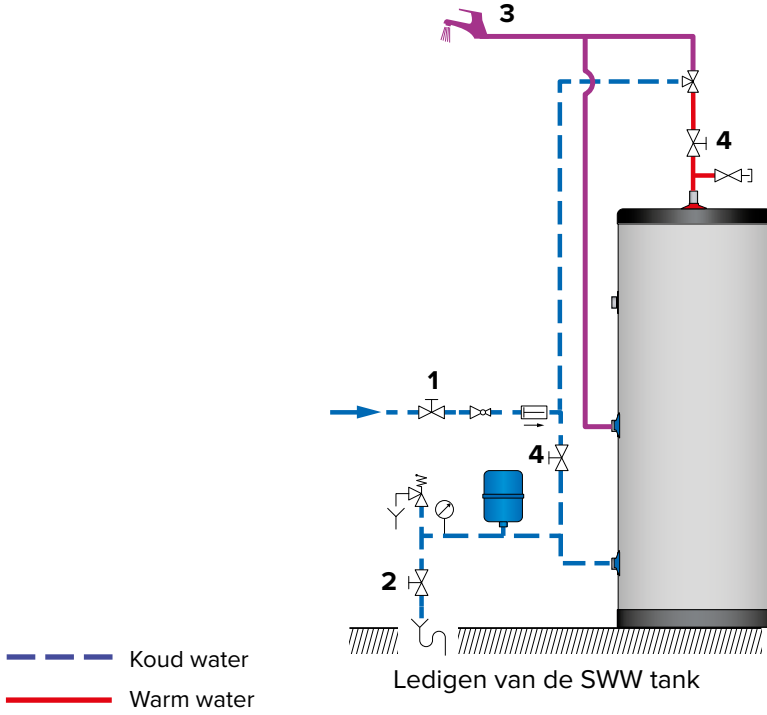
LEDIGEN VAN DE PRIMAIRE KRING

Om de spiraal te ledigen :

1. Stop de circulatiepomp.
2. Isoleer de primaire kring door de kleppen (1) te sluiten.
3. Sluit de afsluiter (2) aan op de riolering door middel van een soepele buis.
4. Open de afsluiter (2) en voer het water van de primaire kring af naar de riolering.
5. Sluit de kraan (2) nadat de primaire spiraal van de warmwaterbereider is geleidigd.

OPSTARTEN NA HET ONDERHOUD

Zie "Opstarten", pag. 16



PROBLEEMOPLOSSING

Problem	Cause(s)	Action
Het water is koud	<ul style="list-style-type: none"> • Geen warm water in de primaire kring. • Verkeerde instelling van de thermostaat van de warmteopwrekker 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de warmteopwrekker draait en de vloeistof van het primaire circuit warm is. 2. Controleer de instelling van de thermostaat van de warmteopwrekker 3. Neem contact op met uw installateur als het probleem aanhoudt.
Het water is lauw	<p>Verkeerde instelling van de thermostaat van de warmteopwrekker, of</p> <p>Geen stroomtoevoer :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elektrische stekker niet aangesloten • Zekering in de elektriciteitskast doorgeslagen • Probleem met de stroomtoevoer/bedrading • Defect verwarmingselement • Verkeerde instelling van de warmteopwrekkerthermostaat 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de instelling van de thermostaat van de warmteopwrekker 2. Controleer of de voedingskabel is aangesloten op het netwerk 3. Reset de zekering in het elektriciteitskastje 4. Vraag uw installateur om de stroomtoevoer/elektrische bedrading en aansluitingen te controleren 5. Vraag uw installateur de aansluiting van het verwarmingselement te controleren of eventueel te resetten.
Het water is te warm	<ul style="list-style-type: none"> • Verkeerde instelling van de regelthermostaat van de warmteopwrekker, of • Probleem met de stroomtoevoer/bedrading 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de instelling van de thermostaat van de warmteopwrekker 2. Vraag uw installateur om de stroomtoevoer/elektrische bedrading en aansluitingen te controleren

NL

ALLGEMEINE WARNHINWEISE	4
Verpackungsinhalt	5
Verfügbares optionales Zubehör.....	5
Energieeffizienzlabel	5
PRODUKTINFORMATIONEN	5
GERÄTEBESCHREIBUNG	6
TECHNISCHE DATEN	8
Haupteigenschaften	8
Grenzbedingungen für den Betrieb	8
Abmessungen und Abstand	9
Anschlüsse	10
Elektrische Eigenschaften (mit optionaler Elektroheiz.)	11
Optionaler Elektroheizstab	11
Schaltplan (Beispiel - Anschluss an eine Wärmepumpe).....	11
INSTALLATION	12
Sicherheitshinweise für die installation.....	12
Anschluss an den Heizkreislauf.....	15
Brauchwasseranschluss.....	15
INBETRIEBNAHME	16
Sicherheitshinweise zur Befüllung	16
Befüllung des Brauchwasserspeichers.....	16
Prüfungen vor Inbetriebnahme	18
Inbetriebnahme.....	18
Regelmässige Kontrolle durch den Anlagenbetreiber	19
Jährliche Wartung, von Einem Installateur Durchgeführt.....	19
WARTUNG	19
Entleerung des Brauchwasserspeichers	20
Entleerung des Heizkreislaufs.....	20
Das System wieder in Betrieb nehmen.....	20
Störungsbehebung.....	22

ANMERKUNGEN

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen in Bezug auf die Installation, den Betrieb und die Wartung des Speichers.

Diese Anleitung ist dem Anlagenbetreiber zur sorgfältigen Aufbewahrung auszuhändigen.

Wir lehnen jede Verantwortung für Schäden ab, die auf Nichteinhaltung der Hinweise in diesem technischen Handbuch zurückzuführen sind.



Wichtige Anweisungen für die Sicherheit

- Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen unter keinen Umständen Modifikationen im Geräteinneren vorgenommen werden.
- Das Gerät ist von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal, in Übereinstimmung mit den örtlichen Normen und Vorschriften, zu installieren.
- Die Anlage muss den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen sowie den einschlägigen Normen und Vorschriften für Anlagen zur Brauchwasserbereitung entsprechen.
- Bei Missachtung der Anweisungen in diesem Handbuch besteht die Gefahr von Personenschäden oder Umweltverschmutzung.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden durch:
 - Installationsfehler oder
 - die Verwendung von Wasser im System, dessen Qualität geringer ist als die in diesem Handbuch empfohlene (siehe "Grenzbedingungen für den Betrieb", Seite 6.
 - die Verwendung von nicht durch den Hersteller zugelassenen Geräten oder Zubehörteilen ab, oder
 - das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Gebrauch zu verwenden.



Wichtige Anweisungen für die ordnungsgemäße Funktion der Anlage

- Verständigen Sie bei Störungen Ihren Installateur.
- Defekte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile des Herstellers ersetzt werden.
- Unsere Brauchwasserspeicher wurden ausschließlich zur Erwärmung und Speicherung von Brauchwasser konzipiert und hergestellt.
- Die Brauchwasserspeicher sind ausschließlich mit Heizwasser im geschlossenen Kreislauf zu erwärmen.



Allgemeine Hinweise

- Die Verfügbarkeit bestimmter Modelle und der entsprechenden Zubehörteile kann je nach Markt variieren.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Daten und Ausrüstungen seiner Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern!
- Die Artikelnummer (P/N) und die Seriennummer (S/N) des Geräts sind auf dem Typenschild des Geräts angegeben und müssen dem Hersteller im Falle eines Garantieanspruchs mitgeteilt werden. Andernfalls erlischt der Garantieanspruch.
- Trotz der strengen Qualitätsnormen bei der Herstellung, der Kontrolle und dem Transport der Geräte sind Fehler möglich. Bitte melden Sie derartige Fehler unverzüglich dem autorisierten Installateur.

VERPACKUNGSIHALT

Die Geräte werden verpackt und montiert geliefert



Prüfen Sie nach Erhalt der War diese sofort auf Beschädigungen und Vollständigkeit!

Inhalt :

- Eine Warmwasserspeicher.
- Eine technische Dokumentation.
- Energieeffizienzlabel.

DE

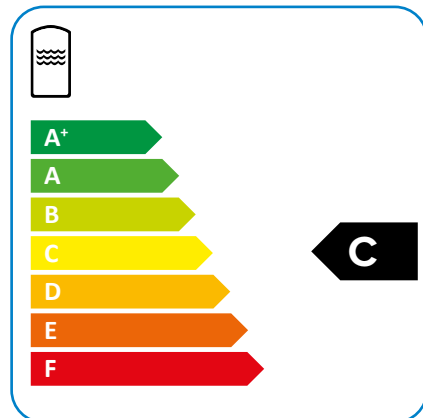
VERFÜGBARES OPTIONALES ZUBEHÖR

- Heizelemente für verschiedene Leistungen. Siehe "Optionaler Elektroheizstab", Seite 9 für weitere Informationen.
- Für den Anschluss an eine Wärmepumpe ist ein optionaler Warmwasserkit (bestehend aus mindestens einem Temperatursensor und einem Kabel) erforderlich. Wenden Sie sich an den Hersteller der Wärmepumpe, um weitere Informationen und das richtige Zubehör zu erhalten.

ENERGIEEFFIZIENZLABEL

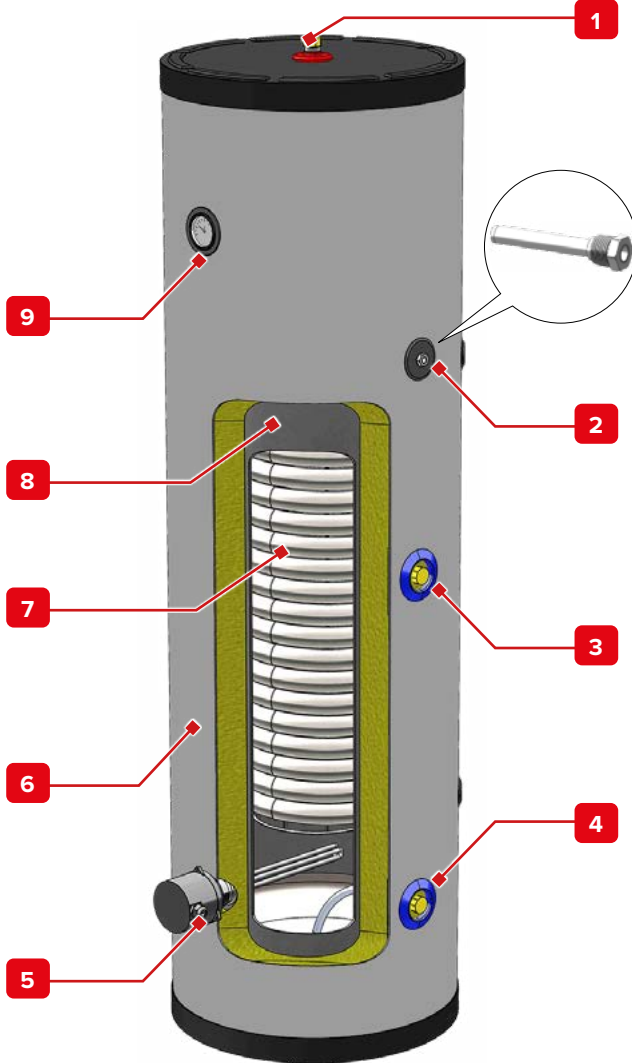
Allgemeiner Gebrauch Warmwasser-Speichertank

Energie-Effizienzklasse : C
Bereitschaft-Wärmeaufwand*: 83 W
Tatsächliches Volumen : 275 L



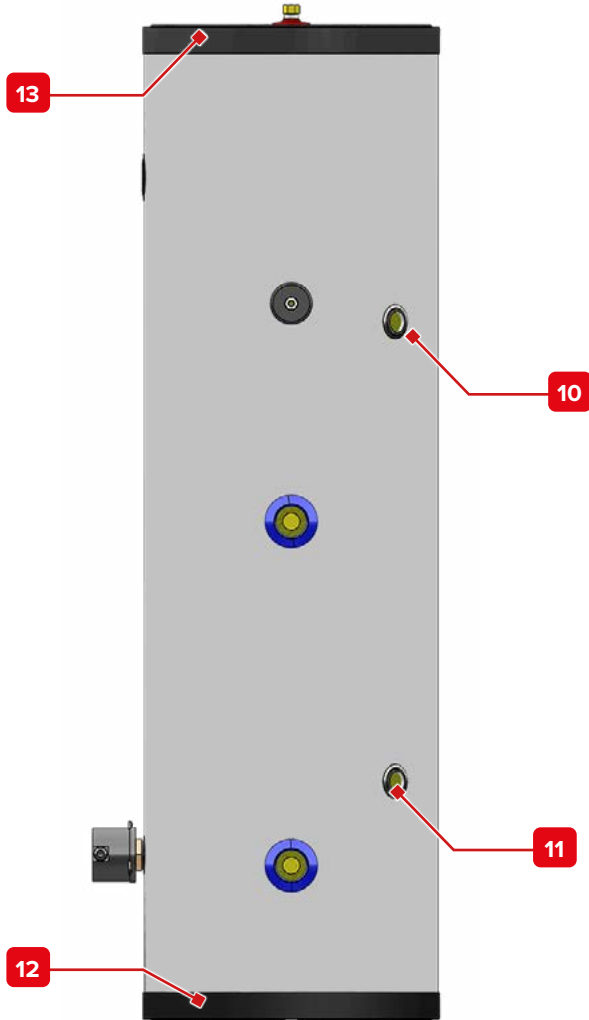
* Gemäß EN12897:2016

Hocheffizienter indirekter Warmwasserspeicher, der auf dem Boden installiert wird und für den Anschluss an einen externen Wärmeerzeuger vorgesehen ist. Ein eingebauter Edelstahl-Wärmetauscher erwärmt das im Edelstahl-Warmwasserspeicher enthaltene Trinkwasser. Obwohl das Register für den Betrieb mit einer Wärmepumpe optimiert wurde, kann es auch mit anderen Wärmequellen wie einem Heizkessel, einem Pelletofen usw. betrieben werden. Für zusätzliche Wärme sorgt ein optionales Heizelement, das im Brauchwassertank installiert wird.



Vorderansicht

1. Auslass für Warmwasser
2. Fühlertauchhülse aus Edelstahl
3. Rezirkulationsanschluss für Warmwasserkreislauf
4. Kaltwassereinlass
5. Elektroheizstab (optional)
6. Polypropylen-Umschlag mit Isolierung
7. Rohrschlange aus Edelstahl (Primärkreislauf)
8. Brauchwasserspeicher aus Edelstahl
9. Thermometer
10. Vorlaufanschluss - vom Wärmeerzeuger
11. Rücklaufanschluss - zum Wärmeerzeuger
12. Untere Abdeckung
13. Obere Abdeckung



Seitenansicht

HAUPTEIGENSCHAFTEN

Warmwasserbereiter

Gesamtinhalt	l	297
Brauchwasserinhalt	l	275
Heizwasserinhalt (Rohrschlange)	l	22
Druckverlust Primärseitig *	mbar	48,5
Wärmetauscherfläche Rohrschlange	m ²	3.6
Höchster Auslegungsdruck * (Primär)	bar	5
Höchster Auslegungsdruck * (Brauchwasser)	bar	8
Heizwassereingangsleistung *	kW	106
Heizwasser Durchflussmenge (zum Erreichen der Heizwasserleistung) *	l/s	0,25
Wiedererwärmungszeit (Wärmezufuhr durch Rohrschlange)	min	20
Äquivalenter Inhalt bei 40°C	l	439
Bereitschaft-Wärmeaufwand *	kWh/24h	2,12
	W	83
Leergewicht	kg	75

* Gemäß EN12897:2016

Bedingungen : Betriebstemperatur (Primär) : 80°C,
 Temperatur des Kaltwasser : 10°C
 Brauchwasser : 60°C

GRENZBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB

Warmwasserbereiter

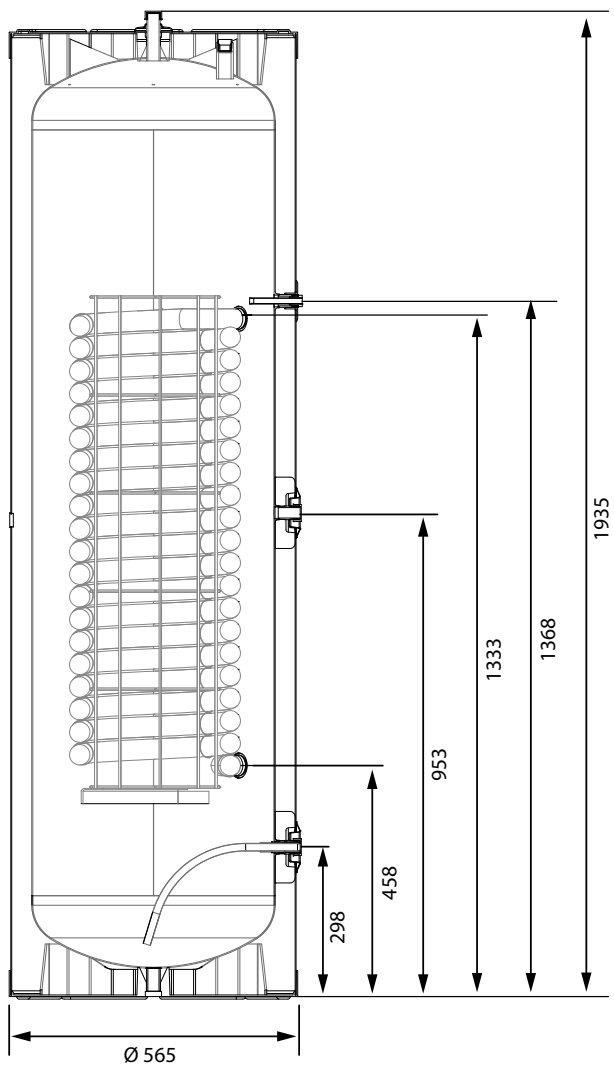
Max. Betriebsdruck - Primär	bar	5
Max. Betriebsdruck - Brauchwasser	bar	10
Versorgungsdruck (Brauchwasserkreislauf)	bar	4,5
Höchsttemperatur - Heizungsseite	°C	90
Höchsttemperatur - Heizungsseite	°C	90

Wasserqualität

- Wasser aus dem Verteilungsnetz
- Chlorid < 150 mg/L
- 6 ≤ pH ≤ 8
- 9°FH ≤ Härtegrad ≤ 20°FH. Die Verwendung eines Wasserenthärterers wird empfohlen.

DE

ABMESSUNGEN UND ABSTAND



DE



Achten Sie darauf, dass Sie genügend Abstand lassen, damit Sie das optionale Heizelement ein- und ausbauen können. Siehe "Optionaler Elektroheizstab", Seite 9 für weitere Informationen.

ANSCHLÜSSE

	Typ	Größe
Hydraulischs		
Wärmeerzeuger Anschlüsse	[F]	Ø 5/4"
Brauchwasser (heiß/kalt)	[M]	Ø 3/4"
Zusätzliches Anschluss Brauchwasser	[M]	Ø 3/4"
Andere		
Elektroheizstab	[F]	Ø 6/4"
Fühlertauchhülse	[F]	Ø 1/2"

BRAUCHWASSERLEISTUNG

Brauchwasserleitung :
Wärmezufuhr durch Rohrschlange
(Wärmeerzeuger) **

Warmwasserbereiter

			Cond. 1*	Cond. 2*
Spitzenfluss bei	40°C [ΔT = 15K]	l/10'	273	540
Konstanter Durchfluss	bei 40°C [ΔT = 15K]	l/h	780	1620
Spitzenfluss der ersten Stunde bei	40°C [ΔT = 15K]	l/60'	853	2862
Maximal absorbierte Leistung **		kW	80	106
Druckverlust		mbar	48,5	48,5
Erwärmungszeit		min	32	20
Äquivalenter Inhalt bei 40°C		l	324	—
Lastprofils			XXL	XXL

* Bedingungen:

1. Betriebstemperatur (Primär) : 55°C, Temperatur des Kaltwasser : 10°C, ** Brauchwasser : 48°C
2. Betriebstemperatur (Primär) : 85°C, Temperatur des Kaltwasser : 10°C, ** Brauchwasser : 80°C

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN (mit optionaler Elektroheiz.)

Warmwasserbereiter

Versorgungsspannung	V \sim	230
Netzfrequenz	Hz	50

OPTIONALER ELEKTROHEIZSTAB

Der Warmwasserbereiter kann mit einem elektrischen Heizelement (nicht im Lieferumfang enthalten) mit eingebautem Sicherheitsthermostat und manueller Rückstellung ausgestattet werden. Das optionale Heizelement muss vom Wärmeerzeuger mit Strom versorgt werden. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Handbuch des Wärmeerzeugers und dem Beispielschaltplan unten.

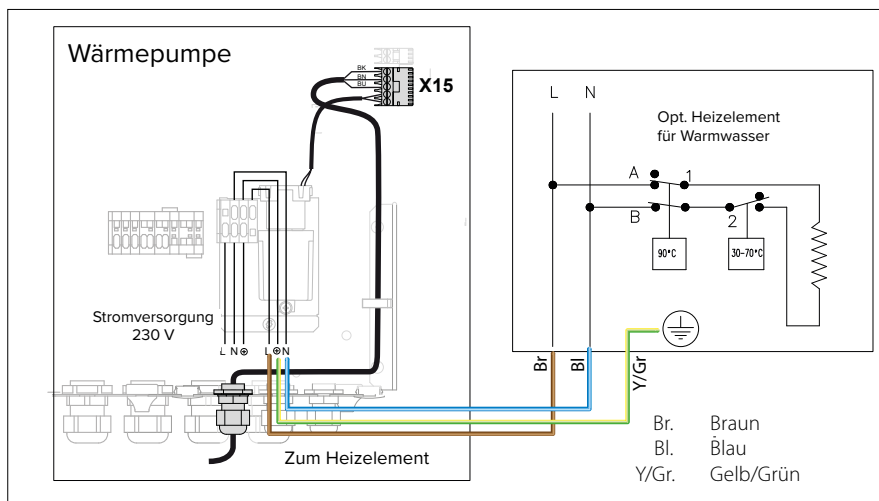
DE

Eigenschaften

Durchmesser	Max. Länge	Volt	Amp	Leistung
6/4"	525 mm	230	3,25	0,75 kW
			6,5	1,5 kW
			13	3 kW

- ☞ Überprüfen Sie die Thermostateinstellung des elektrischen Heizelements. Sie sollte höher sein als die eingestellte Temperatur der Wärmepumpe und der Antilegionellen-Sollwert (falls vorhanden).

SCHALTPLAN (Beispiel - Anschluss an eine Wärmepumpe)



SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION



Wichtige Anweisungen für die Personen- und Umweltsicherheit

- Dieses Gerät ist schwer und unhandlich. Achten Sie darauf, es mit Sorgfalt, geeigneten Mitteln und ausreichend Personal zu handhaben.
- Heißes Wasser kann zu Verbrühungen führen! Bei häufiger Warmwasserentnahme in kleinen Mengen kann es im Speicher zu so genannter Schichtenbildung kommen. Die obere Warmwasserschicht kann dann sehr hohe Temperaturen erreichen.
- Es wird empfohlen, ein thermostatisch gesteuertes Mischventil zu verwenden, damit die maximale Warmwassertemperatur 60°C nicht überschreitet.
- Das für die Waschmaschine, die Geschirrspülmaschine und andere Nutzungen entnommene Wasser kann schwere Verbrühungen verursachen.
- Lassen Sie niemals Kinder, alte, kranke oder behinderte Personen im Bad oder in der Dusche unbeaufsichtigt, damit jeder Kontakt mit zu heißem Wasser, das schwere Verbrühungen verursachen kann, verhindert wird.
- Erlauben Sie kleinen Kindern keinesfalls, selbst heißes Wasser zu entnehmen oder sich selbst ein Bad einzulassen.
- Stellen Sie die Wassertemperatur gemäß der Nutzung und den geltenden Installationsvorschriften ein.
- Es besteht die Gefahr, dass sich Bakterien einschließlich der „Legionella pneumophila“ entwickeln, wenn nicht eine Mindesttemperatur von 60 °C sowohl im Speicher als auch in den Warmwasserleitungen beibehalten wird. Wenn diese Temperatur nicht ständig aufrechterhalten wird, sollten Sie mindestens einmal pro Woche einen Heizzyklus bei 60°C durchführen.



Wichtige Hinweise für die elektrische Sicherheit

- Elektrische Anschlüsse dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte vorgenommen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät geerdet ist.
- Installieren Sie einen Heizungsnotschalter, um die Anlage bei Wartungs- und Reparaturarbeiten spannungsfrei zu schalten!
- Schalten Sie die Anlage bei jeglichen Arbeiten spannungsfrei.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer Schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder angeleitet.



Generelle Hinweise

- Anschlüsse (elektrisch, hydraulisch) müssen durchgeführt werden in Übereinstimmung und entspricht den einschlägigen Normen und Vorschriften.
- Wenn die letzte Entnahmestelle sehr weit entfernt vom Speicher ist, installieren Sie eine Brauchwasserzirkulationspumpe, somit wird ein schnelles zapfen von Warmwasser ermöglicht.



Wichtige Anweisungen für die ordnungsgemäße Funktion der Anlage

- Der Warmwasserbereiter muss an einem trockenen, frostsicheren Ort installiert werden (mindestens 4 bis 5°C Umgebungstemperatur).
- Installieren Sie die Anwendung so, dass jederzeit ein einfacher Zugang möglich ist.
- Der Edelstahl-Innenbehälter ist direkt mit der Erdung zu verbinden, um jedes Korrosionsrisiko zu vermeiden (örtliche Vorschriften der VDE beachten)! Bringen Sie die einstellbare Erdungsschelle an einen der Sanitärstützen an und verbinden Sie diese mit der Hauserdung. Empfohlener Querschnitt: min.: 2.5mm².



- Installieren Sie einen Druckminderer welcher den Brauchwasserdruck auf 4,5 bar reduziert, wenn der Versorgungsdruck höher als 6 bar ist.
- Installieren Sie im Brauchwasserkreis eine vorschriftsmäßige Sicherheitsgruppe mit Sicherheitsventil, Rückschlagklappe und Absperrventil.
- Stellen Sie sicher das der Auslauf der Sicherheitsgruppe direkt in den Abfluss geleitet wird, um jegliche potentielle Gefahren zu vermeiden.
- Um ein Auslaufen von Wasser am Speicher zu vermeiden, darf die Sicherheitsgruppe keinesfalls oberhalb des Speichers installiert werden.
- Wenn der Warmwasserbereiter über bewohnten Räumen installiert ist, stellen Sie einen Auffangbehälter unter das Gerät, um auslaufendes Wasser aufzufangen.

HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE



Wichtige Anweisungen für die Personen- und Umweltsicherheit

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise für die Installation, ein Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Schäden an der Installation, Verletzungen oder Tod führen!.
- Heißes Wasser kann zu Verbrühungen führen! Es wird empfohlen, ein thermostatisch gesteuertes Mischventil zu verwenden, damit die maximale Warmwassertemperatur 60°C nicht überschreitet.



Wichtige Anweisungen für die ordnungsgemäße Funktion der Anlage

- Der Trinkwasserkreislauf des Speichers muss mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet werden, bestehend aus Absperrventil, Rückflussverhinderer, Prüfventil, Sicherheitsventil 7bar, Ausdehnungsgefäß optional mit entsprechender Größe! Stellen Sie sicher, dass der Kreislauf zwischen Speicher und dem Sicherheitsventil immer offen ist. Die Nichteinhaltung dieser Anforderungen kann den Tank beschädigen und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Der 3. Anschluss ist für eine Zirkulationsleitung, wenn dieser nicht genutzt wird muss dieser mit einer Metall- Verschlusskappe abgedichtet werden!. Wenn der Anschluss nicht verwendet wird, ersetzen Sie den Schutzstecker durch einen Messingstopfen mit der entsprechenden Größe.
- Wenn Sie den Tank in Kombination mit einer Wärmepumpe verwenden, wird empfohlen, zusätzliches erwärmtes Wasser über den Warmwasser-Zusatzkreislauf mit Hilfe eines zusätzlichen Warmwasserbereiters bereitzustellen. Andernfalls muss die Wärmepumpe häufig ein- und ausgeschaltet werden, was ihre Effizienz und Lebensdauer verringert.
- Um den Primärkreis zu schützen, wenn die Absperrventile geschlossen sind, ein Sicherheitsventil und Ausdehnungsgefäß zwingende zwischen dem Tank und dem Absperrventil.




Generelle Hinweise

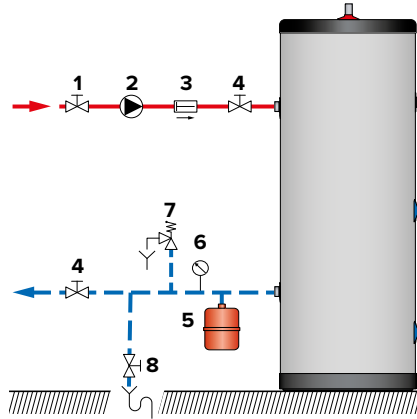
- Die Anschlussschemen sind nur vereinfacht dargestellt!

ANSCHLUSS AN DEN HEIZKREISLAUF

1. Befüllventil Primärkreislauf
2. Speicherladepumpe
3. Rückschlagventil
4. Absperrventil Heizkreislauf
5. Ausdehnungsgefäß
6. Manometer
7. Sicherheitsventil
8. Entleerung

 Wenn eine Sicherheitsgruppe und andere Komponenten bereits im Primärkreis des Wärmeerzeugers installiert sind, sind die in der Abbildung gezeigten Komponenten nicht erforderlich.

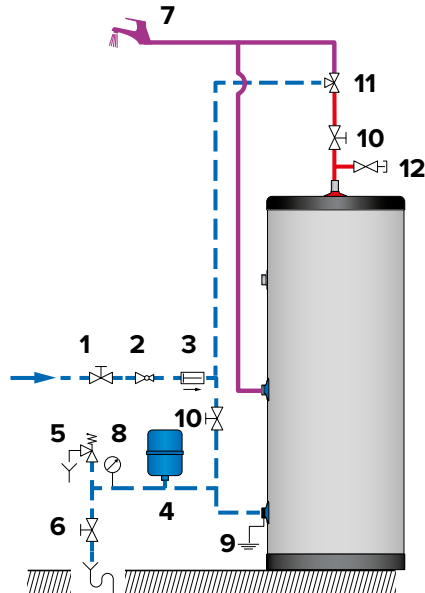
 Kaltwasser
 Heißwasser



DE

BRAUCHWASSERANSCHLUSS

1. Befüllventil
2. Druckminderer
3. Rückschlagventil
4. Ausdehnungsgefäß Brauchwasser
5. Sicherheitsventil
6. Entleerung
7. Zapfstelle
8. Manometer
9. Erdung am Edelstahlstützen
10. Absperrventil
11. Thermostatische Mischventil
12. Entlüfter



SICHERHEITSHINWEISE ZUR BEFÜLLUNG



Wichtige Anweisungen für die Personen- und Umweltsicherheit

- Verwenden Sie kein Frostschutzmittel für Kraftfahrzeuge. Dieses kann zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zur Beschädigung der Räume führen.
- Wenn ein Frostschutzmittel für den Heizkreislauf erforderlich ist, muss dies den Gesundheitsvorschriften entsprechen und darf nicht toxisch sein. Für Lebensmittel geeignetes Propylenglykol wird empfohlen. Es muss nach den örtlichen Vorschriften verhältnismäßig verdünnt werden.
- Wenden Sie sich an den Hersteller, um Informationen zur Verträglichkeit des Frostschutzmittels mit den Fertigungswerkstoffen des Speichers zu erhalten.



Wichtige Anweisungen für die ordnungsgemäße Funktion der Anlage

- Stellen Sie sicher, dass Sie das System mit klarem Wasser spülen, bevor Sie es mit Trinkwasser füllen.
- Vor der Inbetriebnahme des Brauchwasserspeichers führen Sie eine Dichtigkeitsprüfung durch, um jedes Leckagerisiko während des Betriebs der Anlage auszuschließen.
- Diese Dichtigkeitsprüfung des Brauchwasserspeichers ist ausschließlich mit Trinkwasser durchzuführen. Der Überdruck zur Prüfung der Anlage darf maximal 8,6 bar betragen.
- Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmung zur Verwendung von Frostschutzmittel. Durch Verwendung von Frostschutzmittel verringert sich die Heizleistung!

BEFÜLLUNG DES HEIZKREISLAUFS (ROHRSCHLANGE)



Generelle Hinweise

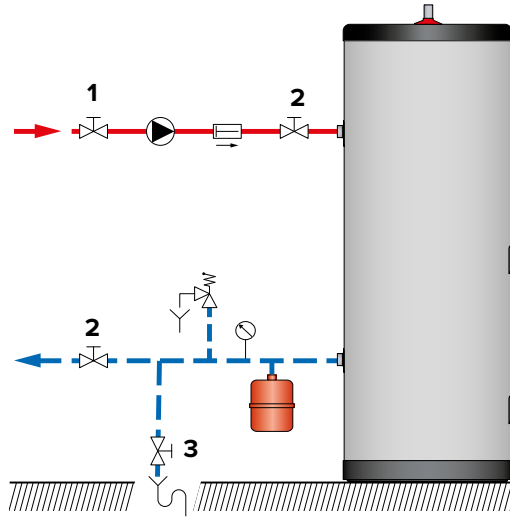
- Lesen Sie auch das Handbuch des Wärmeerzeugers.
1. Stellen Sie sicher, dass der Entleerungshahn (3) Ihres Primärkreislaufs richtig geschlossen ist.
 2. Öffnen Sie die Absperrventile (1) und (2) des Heizkreislaufs, der mit dem Wärmeerzeuger verbunden ist.
 3. Entlüften Sie den Kreislauf und füllen Sie ihn weiter, bis der erforderliche Betriebsdruck erreicht ist (siehe Handbuch des Wärmeerzeugers).

BEFÜLLUNG DES BRAUCHWASSERSPEICHERS



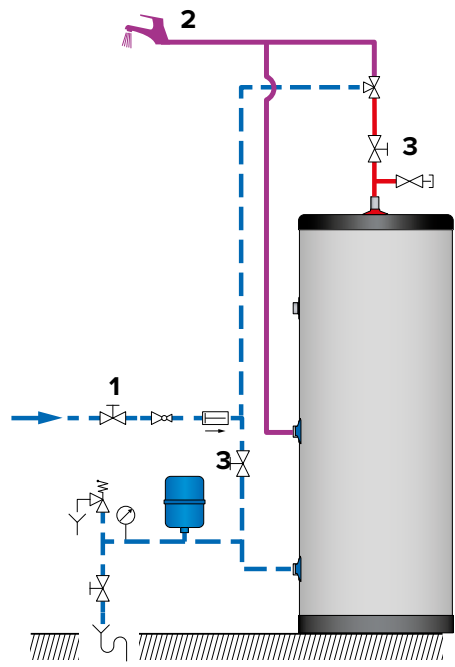
Generelle Hinweise

- Verbinden Sie den Auslass des Sicherheitsventils mit dem Abflussrohr.
1. Um den Speicher zu befüllen, muss die höchstgelegene Entnahmestelle (2) geöffnet werden, somit kann die Luft entweichen.
 2. Befüllen Sie den Speicher des Brauchwasserbereiters, indem Sie die Befüllventil (1) und Absperrventil (3) öffnen.
 3. Schließen Sie den Warmwasserhahn (2), wenn sich der Wasserdurchsatz stabilisiert hat und die vorhandene Luft vollständig entwichen ist.
 4. Prüfen Sie alle Anschlüsse des Systems auf Undichtigkeiten.



— — — Kaltwasser
— — — Heißwasser

Füllen der Rohrschlinge (primär)



Füllen des Warmwasserspeichers

PRÜFUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsventile im Brauchwasser- und Heizkreislauf einwandfrei installiert sind und die Abläufe der Anlage an den Abfluss angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Brauchwasserspeicher und der Heizkreislauf mit Wasser befüllt sind.
- Stellen Sie sicher, dass beide Kreisläufe richtig entlüftet wurden.
- Stellen Sie sicher, dass die Leitungen des Brauchwasser- und Heizkreislaufs richtig angeschlossen sind und keine Leckagen aufweisen.

INBETRIEBNAHME



Um die Anlage in Betrieb zu nehmen, lesen Sie bitte das Handbuch des Wärmeerzeugers.

REGELMÄSSIGE KONTROLLE DURCH DEN ANLAGENBETREIBER

- Prüfen Sie den Druck am Manometer des Heizkreislaufs. Den richtigen Druck entnehmen Sie bitte dem Handbuch des Wärmeerzeugers.
- Führen Sie regelmäßig eine Sichtprüfung der Ventile, der Anschlüsse, der Fühler-Tauchhülse und des Zubehörs durch, um eventuelle Leckagen und Fehlfunktionen festzustellen.
- Prüfen Sie regelmäßig den Entlüfter im oberen Teil des Speichers, um zu gewährleisten, dass es hier keine Leckage gibt..
- Verständigen Sie bei Störungen einen Techniker oder Ihren Installateur.

JÄHRLICHE WARTUNG, VON EINEM INSTALLATEUR DURCHGEFÜHRT

DE



Wichtige Anweisungen für die ordnungsgemäße Funktion der Anlage

- Die Ablaufleitung muss zur Atmosphäre offen sein. Wenn die Sicherheitsgruppe regelmäßig tropft, kann dies auf ein Problem mit dem Ausdehnungsgefäß oder auf Verunreinigung des Ventils zurückzuführen sein.
- Die Handlochöffnung kann für die Inspektion des Speichers (Edelstahl Innenkörper) genutzt werden. Wenn kein Handloch vorhanden ist, benutzen Sie einen Sanitäranschluss zur Sichtprüfung, z. B. in Verbindung mit einer Endoskop Kamera.
- Prüfen Sie, dass keine Leckagen vorhanden sind. Falls vorhanden, reparieren Sie sie.
- Prüfen Sie den korrekten Betrieb der Ausdehnungsgefäße im Primär- und Warmwasserkreislauf.
- Prüfen Sie den Druck im Primär- und Warmwasserkreislauf (mit Manometern, falls installiert).
- Die manuelle Betätigung des Sicherheitsventils für das Brauchwasser ein Mal pro Jahr. Bei diesem Vorgang tritt heißes Wasser aus.
- Eine Überprüfung der korrekten Funktion der installierten Ventile, Armaturen, Steuergeräte und Zubehör (falls erforderlich Herstellerangaben beachten).

SICHERHEITSHINWEISE ZUM ENTLEREEN



Wichtige Anweisung für die Personen- und Umweltsicherheit

- Das Wasser, welches aus dem Entleerungsventil kommt ist sehr heiß und kann zu Verbrühungen führen. Stellen Sie sicher das sich keine Personen im Umkreis befinden.



Grundlegende Hinweise für die elektrische Sicherheit

- Unterbrechen Sie die elektrische Versorgung, bevor Sie den Speicher entleeren.



Wichtige Anweisung für die ordnungsgemäße Funktion der Anlage

- Entleeren Sie den Speicher, wenn er im Winter außer Betrieb genommen wird oder wenn Frostgefahr besteht. Wenn der Heizkreislauf Frostschutzmittel enthält, muss nur der Brauchwasserspeicher entleert werden. Wenn der Heizkreislauf kein Frostschutzmittel enthält, müssen der Heizkreislauf und das Brauchwasser abgelassen werden.

ENTLEERUNG DES BRAUCHWASSERSPEICHERS

Zum Entleeren des Speichers für den Brauchwasserbereiter::

1. Öffnen Sie ein Warmwasserventil (3) für mindestens 60 min vollständig um den Speicher abzukühlen.
2. Schließen Sie die Absperrventil (4) und Befüllventil (1).
3. Schließen Sie den Entleerungshahn (2) mithilfe eines flexiblen Schlauchs an den Abfluss an.
4. Öffnen Sie den Entleerungshahn (2) und lassen Sie das Wasser aus dem Brauchwasserspeicher in den Abfluss ab.
5. Schließen Sie den Entleerungshahn (2) und den Entlüfter (3) wieder, wenn der Heizkreislauf des Speichers entleert ist.

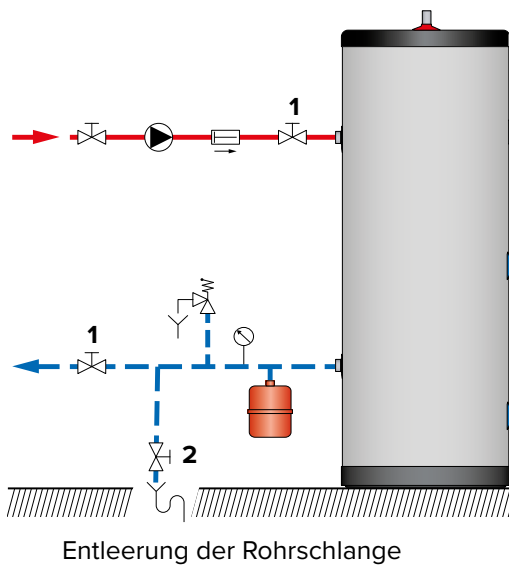
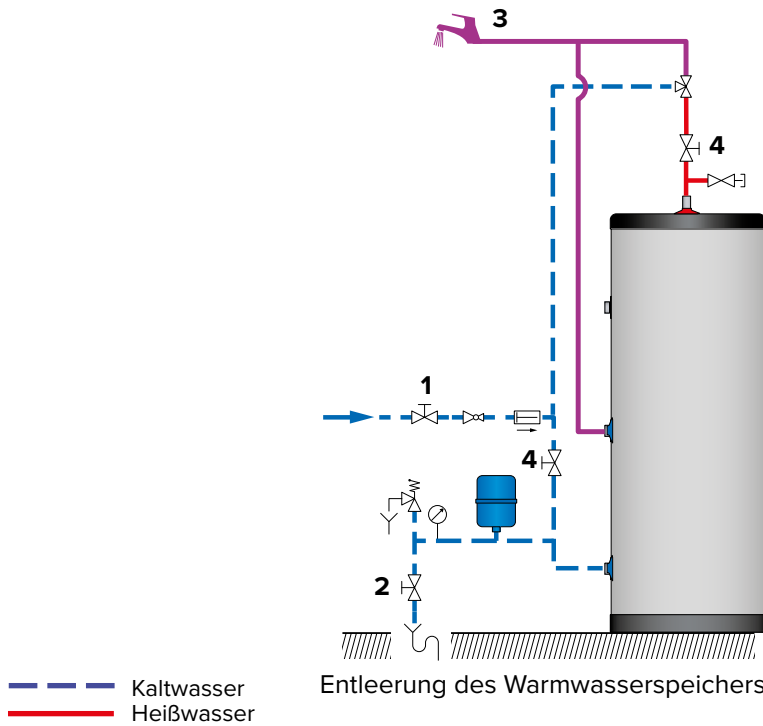
ENTLEERUNG DES HEIZKREISLAUFS

Zum Entleeren des Heizkreislauf

1. Stoppen Sie die Speicherladepumpe.
2. Trennen Sie den Heizkreislauf des Brauchwasserbereiters, indem Sie die Ventile (1) schließen.
3. Schließen Sie den Entleerungshahn (2) mithilfe eines flexiblen Schlauchs an den Abfluss an.
4. Öffnen Sie den Entleerungshahn (2) und lassen Sie das Wasser aus dem Heizkreislauf in den Abfluss ab.
5. Schließen Sie den Entleerungshahn (2) wieder, wenn der Heizkreislauf des Speichers entleert ist.

DAS SYSTEM WIEDER IN BETRIEB NEHMEN

Siehe "Inbetriebnahme", Seite 16



STÖRUNGSBEHEBUNG

Störung	Ursprung(e)	Aktion
Kein heißes Wasser aus den Wasserhähnen	<ul style="list-style-type: none"> Kein heißes Wasser im Primärkreislauf. Das Thermostat des Wärmeerzeugers ist falsch eingestellt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob der Wärmeerzeuger läuft und die Flüssigkeit im Primärkreislauf heiß ist. 2. Überprüfen Sie die Einstellung des Thermostats des Wärmeerzeugers. 3. Rufen Sie Ihren Installateur an, wenn das Problem weiterhin besteht.
Das Wasser ist lauwarm	<p>Das Thermostat des Wärmeerzeugers ist falsch eingestellt, oder,</p> <p>Keine Stromversorgung :</p> <ul style="list-style-type: none"> Stromstecker nicht angeschlossen Sicherung im Schaltkasten ausgelöst Problem mit der Stromversorgung/Verkabelung Defektes Heizelement Falsche Einstellung des Thermostats des Wärmeerzeugers 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie die Einstellung des Thermostats des Wärmeerzeugers. 2. Prüfen Sie, ob das Stromkabel an das Netz angeschlossen ist 3. Setzen Sie die Sicherung im Schaltkasten zurück. 4. Bitten Sie Ihren Installateur, die Stromversorgung und die Verkabelung zu überprüfen. 5. Bitten Sie Ihren Installateur, den Anschluss des Heizelements zu überprüfen oder ggf. neu einzustellen.
Wasser zu heiß	<ul style="list-style-type: none"> Falsche Einstellung des Thermostats zur Steuerung des Wärmeerzeugers, oder Problem mit der Stromversorgung/Verkabelung 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie die Einstellung des Thermostats des Wärmeerzeugers. 2. Bitten Sie Ihren Installateur, die Stromversorgung und die Verkabelung zu überprüfen

DE

RACCOMANDAZIONI GENERALI.....	2
Contenuto dell'imballaggio.....	3
Accessori opzionali disponibili.....	3
Etichettatura energetica.....	3
INFORMAZIONI PRODOTTO	3
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	4
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	6
Caratteristiche principali.....	6
Condizioni massime di utilizzo.....	6
Dimensioni e distanze.....	7
Collegamenti.....	8
Prestazioni acqua calda sanitaria.....	8
Caratteristiche elettriche (con resistenza opt.).....	9
Resistenza opzionale.....	9
Schema elettrico (Esempio - collegamento a pompa di calore).....	9
INSTALLAZIONE	10
Istruzioni di sicurezza per l'installazione.....	10
Collegamento al circuito primario.....	13
Collegamento al circuito sanitario.....	13
MESSA IN FUNZIONE.....	14
Istruzioni di sicurezza per il riempimento.....	14
Riempimento del bollitore sanitario.....	14
Verifiche antecedenti alla messa in funzione.....	16
Messa in funzione.....	16
Controllo periodico da parte dell'utente.....	17
Manutenzione annuale, effettuata dal tecnico.....	17
MANUTENZIONE.....	17
Svuotamento del serbatoio sanitario.....	18
Svuotamento del circuito primario (serpentino).....	18
Rimessa in servizio dopo la manutenzione.....	18
Risoluzione dei problemi.....	20

OSSERVAZIONI

Questo manuale contiene importanti informazioni riguardanti l'installazione, l'avviamento e la manutenzione dell'accumulatore dell'acqua calda.

Il manuale deve essere fornito all'utente che provvederà a leggerlo con attenzione e a conservarlo in un luogo sicuro.

Decliniamo ogni responsabilità in caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale tecnico.



Raccomandazioni essenziali per la sicurezza

- È severamente vietato apportare qualsiasi modifica all'interno dell'apparecchio senza previa autorizzazione scritta del fabbricante.
- L'apparecchio deve essere installato da un tecnico qualificato, in conformità con le normative e i codici locali in vigore.
- L'installazione deve essere conforme alle istruzioni contenute nel presente manuale e alle normative vigenti.
- La mancata osservazione delle istruzioni relative alle operazioni e alle procedure di controllo può provocare lesioni alle persone o rischi di inquinamento dell'ambiente.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni dovuti ad:
 - un errore di installazione,
 - l'utilizzo di acqua, la cui qualità sia inferiore a quella raccomandata in questo manuale (fare riferimento a "Condizioni massime di utilizzo", pag. 6).
 - l'utilizzo di apparecchi o accessori non specificati dal costruttore,
 - l'utilizzo del prodotto per uno scopo diverso da quello a cui è stato destinato.



Raccomandazioni essenziali per il corretto funzionamento dell'apparecchio

- In caso di anomalie contattare il proprio installatore o un tecnico qualificato.
- I componenti del bollitore possono essere sostituiti solo con pezzi originali di fabbrica.
- I nostri bollitori indiretti ad accumulo sono progettati e fabbricati esclusivamente per il riscaldamento e l'immagazzinamento d'acqua calda sanitaria.
- I bollitori sanitari devono essere riscaldati solo con acqua calda in un circuito chiuso.



Note generali

- La disponibilità di alcuni modelli e dei relativi accessori può variare a seconda dei mercati.
- Il costruttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche e le dotazioni dei propri prodotti senza preavviso.
- Il codice articolo (P/N) il numero di serie (S/N) del bollitore sono indicati sulla targhetta matricola che deve essere fornita in caso di richiesta di garanzia. In caso contrario, il reclamo sarà nullo.
- Nonostante gli elevati standard di qualità osservati per le apparecchiature durante la produzione, il controllo e il trasporto, permane la residua possibilità di errore. Si prega di comunicare tale errore immediatamente al Centro Assistenza Autorizzato.

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

L'apparecchio viene consegnato assemblato, testato e imballato.



Alla ricezione del prodotto e dopo la rimozione dall'imballaggio, controllare il contenuto e l'assenza di danni all'apparecchio.

Contenuto:

- Un bollitore
- Documentazione tecnica
- Etichetta energetica (Energy label)

IT

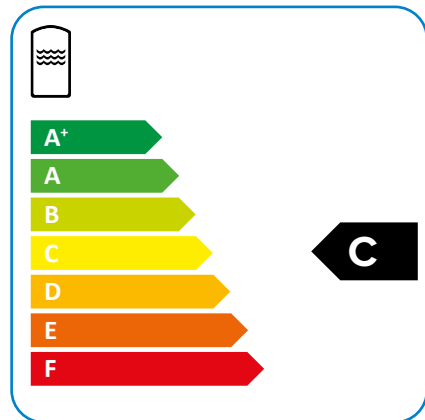
ACCESSORI OPZIONALI DISPONIBILI

- Elementi di riscaldamento per diverse potenze. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Resistenza opzionale", pag. 9.
- Per il collegamento a una pompa di calore è necessario un Kit DHW opzionale (composto almeno da un sensore di temperatura e da un cavo). Fare riferimento al produttore della pompa di calore per maggiori informazioni e per l'accessorio corretto.

ETICHETTATURA ENERGETICA

Accumulatore di acqua calda di uso generale

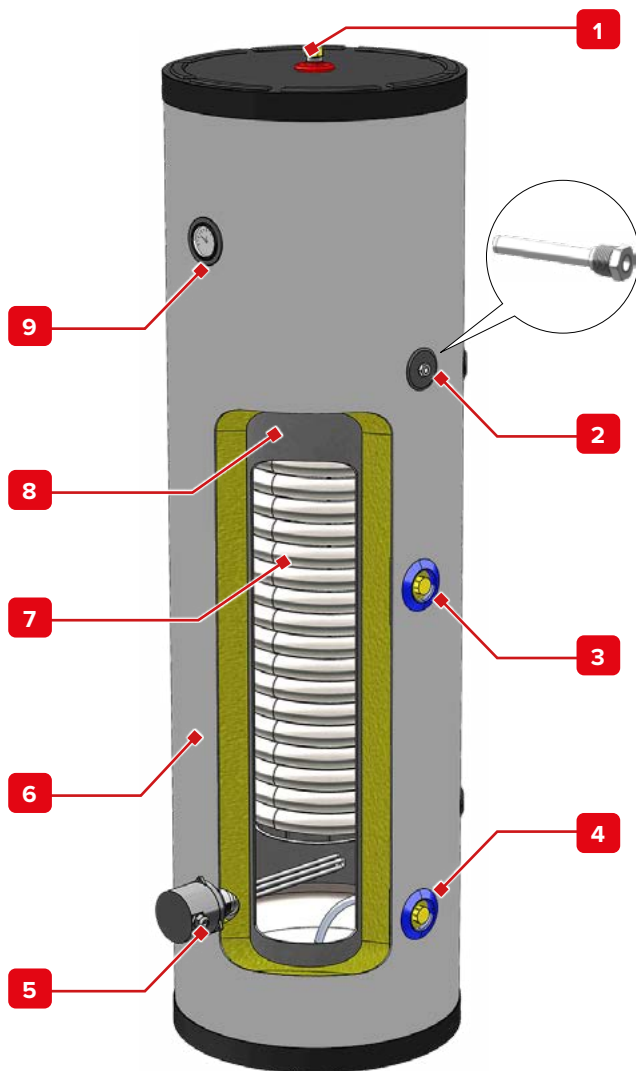
Classe di efficienza energetica : C
 Dispersione termica*: 83 W
 Capacità del serbatoio sanitario : 275 L



*In accordo alla EN12897:2016

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

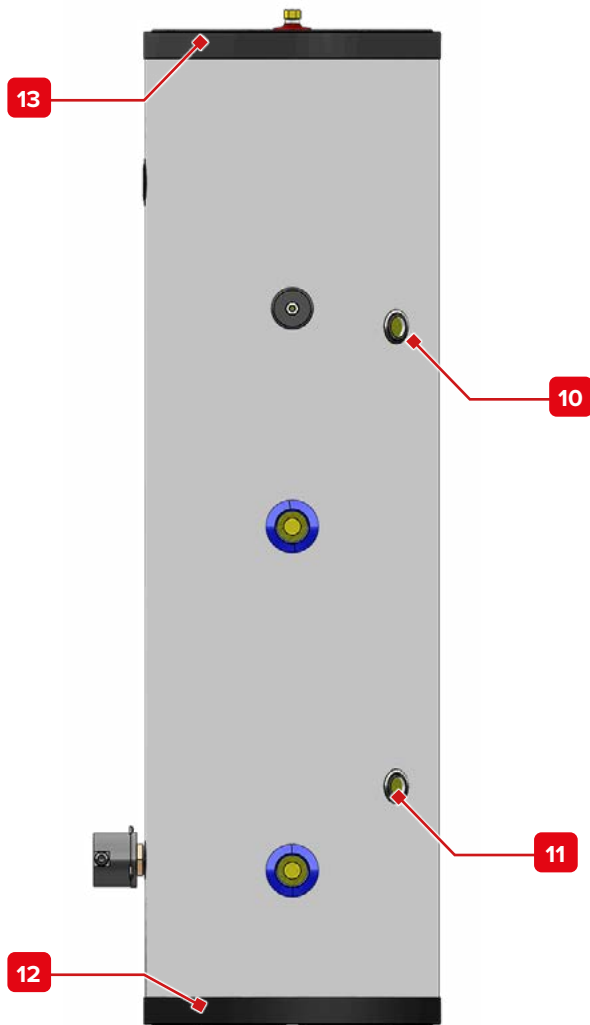
Bollitore ad accumulo indiretto ad alta efficienza, da installare a basamento e progettato per essere collegato a un generatore di calore esterno. Un serpentino integrato in acciaio inox riscalda l'acqua potabile contenuta nel serbatoio dell'acqua calda sanitaria in acciaio inox. Sebbene il serpentino sia ottimizzato per funzionare con una pompa di calore, può funzionare anche con altre fonti di calore, come una caldaia, una stufa a pellet, ecc. Il riscaldamento supplementare è fornito da una resistenza elettrica opzionale installata nel serbatoio dell'acqua calda sanitaria.



Vista frontale

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Uscita acqua calda sanitaria
2. Pozzetto porta sonda di temperatura dell'acqua calda sanitaria
3. Collegamento di ricircolo per il circuito di acqua calda sanitaria
4. Ingresso acqua fredda
5. Resistenza elettrica (opzionale)
6. Rivestimento in polipropilene con isolamento
7. Serpentino in acciaio inox (circuito primario)
8. Serbatoio interno in acciaio inossidabile (ACS)
9. Termometro
10. Mandata riscaldamento - dal generatore di calore
11. Ritorno riscaldamento - al generatore di calore
12. Coperchio inferiore
13. Coperchio superiore



Vista laterale

IT

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

		Scaldacqua
Capacità totale	L	297
Capacità del circuito sanitario	L	275
Capacità del serpentino (circuito primario)	L	22
Perdite di carico del circuito primario *	mbar	48.5
Superficie di scambio del serpentino	m ²	3.6
Massima pressione di progetto * (Primario)	bar	5
Massima pressione di progetto * (ACS)	bar	8
Massima potenza scambiabile *	kW	106
Portata del fluido primario (per ottenere il Tempo di messa a temperatura) *	L/s	0.25
Tempo di messa a temperatura (con serpentino)	min	20
Capacità equivalente a 40°C	L	439
Dispersione termica *	kWh/24h	2.12
	W	83
Peso a vuoto	kg	75

* In accordo alla EN12897:2016

Condizioni : Temperatura del circuito primario : 80°C,
 Temperatura dell'acqua di alimentazione : 10°C
 Acqua calda sanitaria (ACS) : 60°C

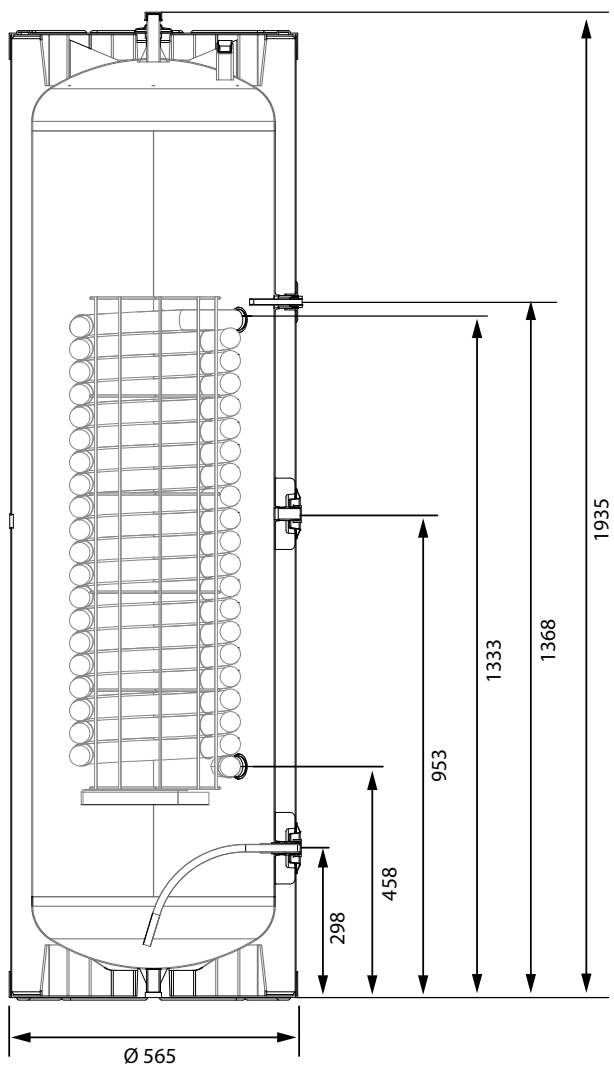
CONDIZIONI MASSIME DI UTILIZZO

		Scaldacqua
Pressione di esercizio massima - primario	bar	5
Pressione di esercizio massima - sanitario	bar	10
Pressione ingresso acqua sanitaria	bar	4.5
Temperatura massima - primaria	°C	90
Temperatura massima - sanitaria	°C	90

Qualità dell'acqua (circuiti primario e ACS)

- Acqua dalla rete di distribuzione.
- Cloruri < 150 mg/L
- 6 ≤ pH ≤ 8
- 9°FH ≤ durezza ≤ 20°FH. si consiglia l'installazione di un addolcitore d'acqua

DIMENSIONI E DISTANZE



Assicurarsi di lasciare uno spazio sufficiente per consentire l'installazione e la rimozione della resistenza opzionale. Per le dimensioni, fare riferimento a "Resistenza opzionale", pag. 9 for dimensions.

COLLEGAMENTI

	Tipo	Dimensioni
Idrraulici		
Generatore di calore (primario)	[F]	Ø 5/4"
Acqua fredda / calda sanitaria	[M]	Ø 3/4"
ACS ausiliaria	[M]	Ø 3/4"
Altri		
Resistenza opzionale	[F]	Ø 6/4"
Pozzetto porta sonda di temp.	[F]	Ø 1/2"

PRESTAZIONI ACQUA CALDA SANITARIA

Prestazioni acqua calda sanitaria con serpentino *

Scaldacqua

			Cond. 1*	Cond. 2*
Portata di punta a	40°C [ΔT = 15K]	L/10'	273	540
Portata in continuo a	40°C [ΔT = 15K]	L/h	780	1620
Portata di punta 1a ora a	40°C [ΔT = 15K]	L/60'	853	2862
Massima potenza assorbita **		kW	80	106
Perdita di carico		mbar	48.5	48.5
Tempo di riscaldamento		min	32	20
Capacità equivalente a 40°C		L	324	—
Profili di carico			XXL	XXL

* Condizioni di temperatura:

1. Primario : 55°C, acqua di alimentazione : 10°C, ** ACS : 48°C
2. Primario : 85°C, acqua di alimentazione: 10°C, ** ACS : 80°C

CARATTERISTICHE ELETTRICHE (con resistenza opt.)

Caratteristiche principali


		Scaldacqua
Tensione elettrica nominale	V \sim	230
Frequenza elettrica nominale	Hz	50

RESISTENZA OPZIONALE

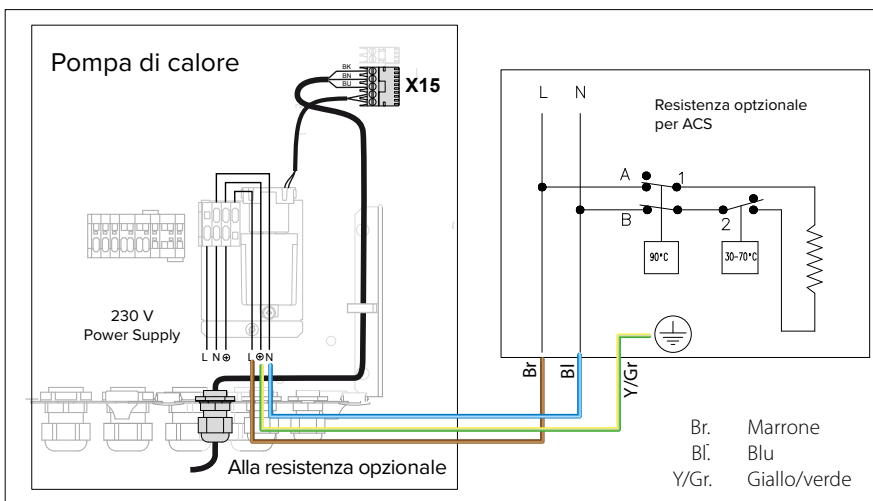
Il bollitore può essere dotato di una resistenza (non inclusa nella fornitura) con un termostato di sicurezza di controllo incorporato e reset manuale. La resistenza elettrica opzionale deve essere alimentata attraverso il generatore di calore. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale del generatore di calore e all'esempio di schema elettrico riportato di seguito.

Caratteristiche principali

Diametro della base	Lungh. massima	Tensione	Amp	Potenza
6/4"	525 mm	230	3.25	0.75 kW
			6.5	1.5 kW
			13	3 kW

 Controllare l'impostazione del termostato nella resistenza, che deve essere superiore alla temperatura impostata della pompa di calore e al setpoint anti-legionella (se presente).

SCHEMA ELETTRICO (Esempio - collegamento a pompa di calore)



ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE



Istruzioni essenziali per la sicurezza delle persone e dell'ambiente

- Questo apparecchio è pesante e ingombrante. Assicurarsi di maneggiarlo con cura, con mezzi adeguati e personale sufficiente.
- L'acqua calda può ustionare! In caso di frequenti prese d'acqua calda in piccole quantità, nel bollitore può sviluppare un effetto di "stratificazione". Lo strato superiore d'acqua calda può allora raggiungere temperature molto elevate.
- Si raccomanda l'utilizzo di una valvola miscelatrice termostatica per fornire acqua calda a una temperatura massima di 60°C.
- L'acqua riscaldata per il lavaggio di biancheria, stoviglie e per altri usi può causare gravi ustioni.
- Non lasciare mai bambini, persone anziane, inferme o persone diversamente abili senza sorveglianza in un bagno o sotto la doccia, per evitare ogni esposizione a un'acqua eccessivamente calda, in grado di causare gravi ustioni.
- Non lasciare mai bambini senza sorveglianza in presenza di acqua calda.
- Regolare la temperatura dell'acqua in conformità con l'uso e i codici idraulici..
- Esiste un rischio di sviluppo batterico che include la "Legionella pneumophila" se non viene mantenuta una temperatura minima di 60 °C sia nell'immagazzinamento, sia nella rete di distribuzione d'acqua calda. Se tale temperatura non viene mantenuta sempre, si assicuri di eseguire un ciclo di riscaldamento a 60°C almeno una volta alla settimana.



Istruzioni essenziali per la sicurezza elettrica

- Solo un installatore qualificato è autorizzato ad effettuare i collegamenti elettrici e installare la resistenza elettrica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato a terra.
- Installare un interruttore di sezionamento di adeguata dimensione all'esterno dell'apparecchio, in modo da poter spegnere l'apparecchio durante la manutenzione o prima di eseguire qualsiasi operazione su di esso.
- Arrestare l'alimentazione elettrica esterna dell'apparecchio prima di eseguire qualsiasi operazione sul circuito elettrico.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state date istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.



Note generali

- Tutti i collegamenti (elettrico, idraulico) devono essere effettuati in conformità alle norme e ai regolamenti vigenti
- Se i punti di prelievo sono lontani dal serbatoio, l'installazione un circuito di ricircolo dell'acqua calda sanitaria consente di ottenere acqua calda all'utenza più rapidamente in ogni momento.



Istruzioni essenziali per il corretto funzionamento dell'apparecchio

- Il bollitore deve essere installato in un luogo asciutto, protetto dal gelo (temperatura ambiente minima di 4-5°C).
- Installare l'apparecchio per garantire un facile accesso in qualsiasi momento.
- Per evitare i rischi di corrosione, collegare il bollitore inossidabile direttamente a terra. Collegare il morsetto di terra (vedere esempio sotto) su una delle tubazioni di sanitario, assicurarsi che sia elettricamente collegato a massa. Sezione consigliata del cavo: 2,5 mm².



- Sul circuito dell'acqua sanitaria prevedere l'installazione di un riduttore di pressione da 4,5 bar prima del gruppo di sicurezza nel caso in cui la pressione di alimentazione superi i 6 bar.
- Sul circuito sanitario, installare un gruppo di sicurezza omologato, composto da una valvola di sicurezza tarata a 7 bar, una valvola di ritengo e una valvola di sezionamento.
- Assicurarsi che le valvole di sicurezza (sanitario) e (riscaldamento) siano adeguatamente installate e che lo scarico sia collegato alla fogna.
- Per evitare fuoriuscite d'acqua sul bollitore, il gruppo di sicurezza sanitario non deve mai essere installato sopra il bollitore.
- Se lo scaldabagno è installato sopra stanze abitate, si assicuri di posizionare un contenitore di raccolta sotto l'apparecchio per raccogliere l'acqua che fuoriesce.

COLLEGAMENTI IDRAULICI



Istruzioni essenziali per la sicurezza delle persone e dell'ambiente

- Fare riferimento alle istruzioni di sicurezza per l'installazione. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni all'impianto, lesioni gravi o la morte.
- L'acqua calda può ustionare! Si raccomanda l'utilizzo di una valvola miscelatrice termostatica per fornire acqua calda a una temperatura massima di 60°C.



Istruzioni essenziali per il corretto funzionamento dell'apparecchio

- Il circuito di riempimento del bollitore deve essere dotato di un gruppo di sicurezza, compresa almeno una valvola di sezionamento, una valvola di ritegno, una valvola di sicurezza tarata a 7 bar, e un vaso di espansione di dimensioni appropriate. Il vaso di espansione deve essere posizionato il più vicino possibile al punto di connessione del serbatoio. Si assicuri che il circuito tra il serbatoio e la valvola di sicurezza sia sempre aperto. La mancata osservanza di questi requisiti può causare danni al serbatoio e rendere nulla la garanzia.
- Il terzo attacco sanitario del bollitore può essere utilizzato per il circuito di ricircolo ACS. Se la connessione non è utilizzata, sostituire la spina protettiva con un tappo d'ottone delle dimensioni appropriate.
- Quando si utilizza l'accumulatore in combinazione con la pompa di calore ed con un circuito per la ricircolazione dell'acqua calda sanitaria, è raccomandato l'utilizzo di una fonte di calore ausiliaria per la ricircolazione, perché questa può influenzare negativamente il funzionamento della pompa di calore.
- Per proteggere il circuito primario quando le valvole di intercettazione sono chiuse, una valvola di sicurezza e un vaso di espansione sono imperativi tra il serbatoio e le valvole di intercettazione.




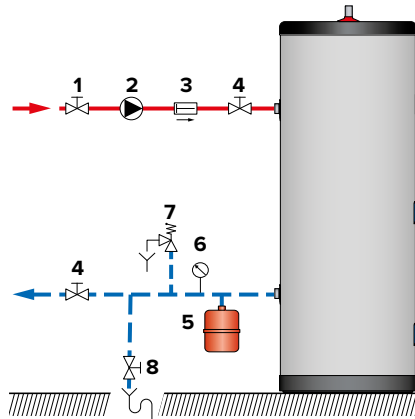
Nota generale

- Le illustrazioni seguenti sono schemi di base dei diversi tipi di collegamento.

COLLEGAMENTO AL CIRCUITO PRIMARIO

1. Valvola di riempimento del circuito primario
2. Pompa di carico
3. Valvola di non ritorno
4. Valvola di intercettazione del circuito primario
5. Vaso di espansione
6. Manometro
7. Valvola di sicurezza
8. Rubinetto di svuotamento

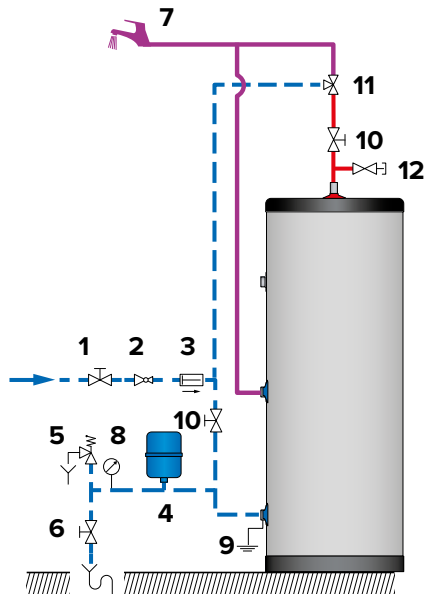
 Se un gruppo di sicurezza e altri componenti sono già installati nel circuito primario del generatore di calore, i componenti indicati nel diagramma non sono necessari.



 Acqua fredda
 Acqua calda

COLLEGAMENTO AL CIRCUITO SANITARIO

1. Valvola di riempimento
2. Riduttore di pressione (taratura 4,5 bar)
3. Valvola di non ritorno
4. Vaso di espansione sanitario
5. Valvola di sicurezza (taratura 7 bar)
6. Rubinetto di svuotamento
7. Rubinetto di acqua calda
8. Manometro
9. Messa a terra
10. Valvola di intercettazione
11. Miscelatore termostatico
12. Sfiato d'aria



ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL RIEMPIMENTO



Istruzioni essenziali per la sicurezza delle persone e dell'ambiente

- Non usare l'antigelo per automobili nel riscaldatore d'acqua. Ciò può causare lesioni gravi o morte, o danneggiare gli impianti.
- Se nel circuito primario è necessario un antigelo, questo deve essere compatibile con quanto disposto dalle norme sanitarie e non essere tossico. Si raccomanda un glicole propilenico di tipo alimentare. Deve essere diluito secondo le raccomandazioni presenti nei regolamenti locali.
- Consultare il fabbricante per determinare la compatibilità tra l'antigelo e i materiali di costruzione del bollitore.



Istruzioni essenziali per il corretto funzionamento dell'apparecchio

- Assicurarsi di sciacquare il sistema con acqua pulita prima di riempirlo con acqua alimentare.
- Prima della messa in funzione del bollitore preparatore d'acqua calda, effettuare un controllo di tenuta per evitare ogni rischio di perdita durante il funzionamento dell'impianto.
- Il controllo di tenuta del serbatoio ACS deve essere realizzato esclusivamente con acqua alimentare. La pressione di prova sul posto non deve superare i 8,6 bar.
- L'utilizzo antigelo nel circuito primario porterà ad una riduzione delle prestazioni di riscaldamento. Maggiore è la concentrazione di antigelo nel circuito, minore sarà la performance del bollitore.

RIEMPIMENTO DEL SERPENTINO (CIRCUITO PRIMARIO)



Nota generale

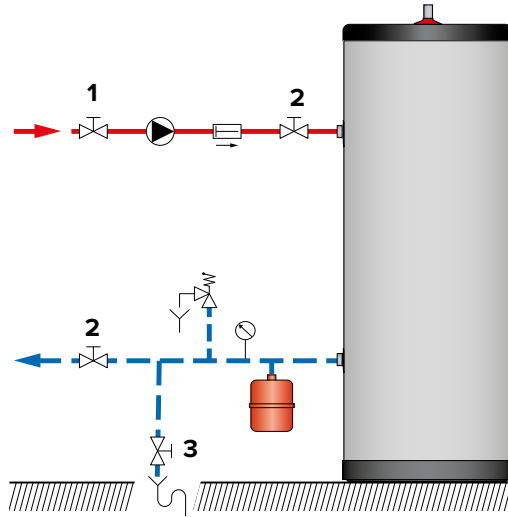
- Consultare anche il manuale del generatore di calore.
1. Verificare che il rubinetto di svuotamento **(3)** dell'impianto primario sia ben chiuso.
 2. Aprire le valvole di intercettazione **(1)** e **(2)** del circuito di riscaldamento collegato al generatore di calore.
 3. Spurgare l'aria dal circuito e continuare il riempimento fino a raggiungere la pressione di esercizio richiesta. (Consultare il manuale del generatore di calore).

RIEMPIMENTO DEL BOLLITORE SANITARIO



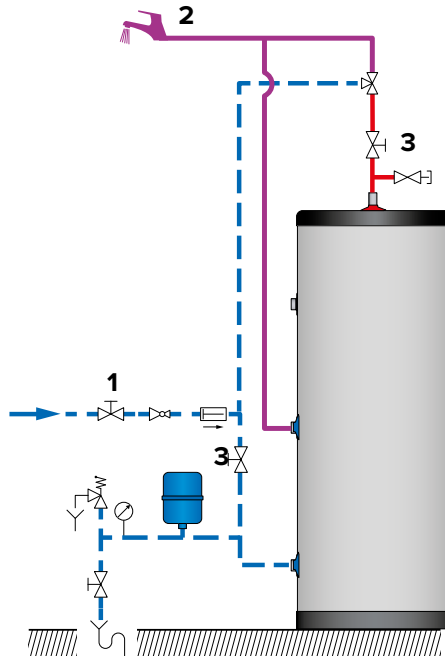
Nota generale

- Collegare l'uscita della valvola di sicurezza alla rete fognaria.
1. Per riempire il bollitore sanitario, aprire il rubinetto di acqua calda **(2)** posizionato nella parte superiore dell'impianto. Esso permette di spurgare l'aria dall'impianto.
 2. Aprire la valvola di riempimento **(1)** e le valvole di intercettazione **(3)**.
 3. Chiudere il rubinetto d'acqua calda **(2)**, non appena la portata d'acqua si è stabilizzata e l'aria è stata completamente eliminata.
 4. Controllare la tenuta di tutti i raccordi dell'impianto.



Riempire la serpentina (circuito primario)

--- Acqua fredda
--- Acqua calda



Riempimento del serbatoio acqua calda sanitaria

VERIFICHE ANTECEDENTI ALLA MESSA IN FUNZIONE

- Verificare che le valvole di sicurezza (sanitaria) e (riscaldamento) siano correttamente installate e gli scarichi collegati alle fognature.
- Verificare che il serbatoio sanitario e il circuito primario siano riempiti d'acqua..
- Verificare che l'aria sia stata correttamente eliminata nei due circuiti.
- Verificare che le tubazioni del circuito sanitario e di quello di riscaldamento siano correttamente collegate ed esenti da perdite.

MESSA IN FUNZIONE



Per mettere l'impianto in servizio, consultare il manuale del generatore di calore.

CONTROLLO PERIODICO DA PARTE DELL'UTENTE

- Verificare la pressione del manometro del circuito primario.. Consultare il manuale del generatore di calore per la pressione corretta.
- Verificare regolarmente il buono stato delle valvole, collegamenti ed accessori, per rilevare eventuali perdite o malfunzionamenti.
- Verificare regolarmente che la valvola di sicurezza installata sul lato dell'acqua fredda dello scaldabagno non abbia perdite..
- In caso di anomalie contattare un tecnico o il proprio installatore..

MANUTENZIONE ANNUALE, EFFETTUATA DAL TECNICO



Istruzioni essenziali per il corretto funzionamento dell'apparecchio

- La tubazione di scarico deve essere aperta nell'atmosfera. Se il gruppo di sicurezza "gocciola" periodicamente, questo fatto può essere dovuto a un problema di espansione o a una incrostazione della valvola.
- Per l'ispezione dell'interno del bollitore, usare l'apposita flangia d'ispezione. In caso non fosse presente, utilizzare una delle connessioni del circuito sanitario per l'inserimento delle apparecchiature di ispezione all'interno del bollitore. Se necessario, svuotare il bollitore prima dell'ispezione.
- Verificare che non ci siano perdite d'acqua. Riparare se ce ne dovessero essere.
- Verificare il corretto funzionamento dei vasi di espansione nei circuiti primario e sanitario.
- Controllare la pressione dei circuiti primario e sanitario (usando i manometri, se installati).
- Attivare la valvola di sicurezza sanitaria una volta all'anno. Questa operazione comporterà una fuori uscita d'acqua calda.
- Il controllo del corretto funzionamento delle valvole, rubinetti, unità di controllo e degli accessori che sono installati [fare riferimento alle istruzioni del produttore, se necessario].

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LO SVUOTAMENTO



Istruzioni essenziali per la sicurezza delle persone e dell'ambiente

- L'acqua che esce dalla valvola di scarico è molto calda e può provocare ustioni molto gravi. Assicurarsi che la zona intorno al flusso di acqua calda sia libera dalla presenza di persone.



Istruzioni essenziali per la sicurezza elettrica

- Spegnerne l'alimentazione elettrica esterna dell'impianto prima delle operazioni di svuotamento.



Istruzioni essenziali per il corretto funzionamento dell'apparecchio

- Svuotare il bollitore se il suo funzionamento deve essere interrotto in inverno e se rischia di essere esposto al gelo. Se l'acqua del circuito primario contiene dell'antigelo, deve essere svuotato solamente il bollitore sanitario. Se il circuito di riscaldamento non contiene antigelo, devono essere svuotati il circuito di riscaldamento e l'acqua sanitaria.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO SANITARIO

Per svuotare il serbatoio sanitario:

1. Aprire completamente il rubinetto dell'acqua calda **(3)** per 60 minuti per raffreddare sufficientemente il bollitore
2. Chiudere le valvole di riempimento **(1)** e le valvole di intercettazione **(4)**.
3. Collegare il rubinetto di svuotamento **(2)** alle fognature con un tubo flessibile.
4. Aprire il rubinetto di svuotamento **(2)** e scaricare l'acqua del bollitore sanitario nelle fognature.
5. Per accelerare lo svuotamento del bollitore, aprire un rubinetto dell'acqua calda posizionato ad una quota più elevata rispetto al collegamento del serbatoio al circuito sanitario.
6. Chiudere la valvola di scarico **(2)** e il rubinetto dell'acqua calda **(3)**, dopo aver scaricato il serbatoio interno dell'acqua calda sanitaria.

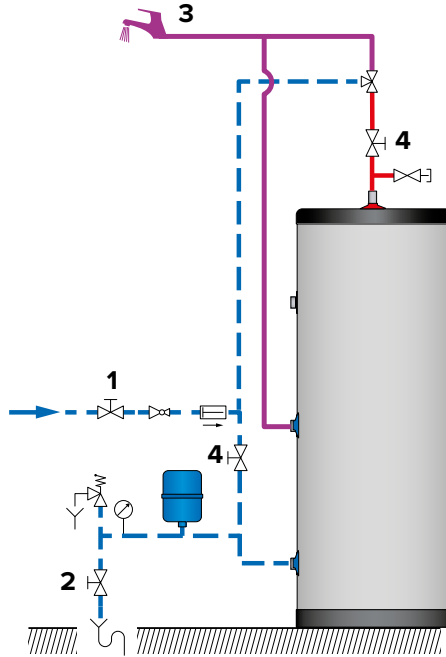
SVUOTAMENTO DEL CIRCUITO PRIMARIO (SERPENTINO)

Per svuotare il circuito primario del bollitore:

1. Chiudere la pompa di carico.
2. Isolare il circuito primario del preparatore d'acqua calda chiudendo le valvole **(1)**.
3. Collegare il rubinetto di svuotamento **(2)** alle fognature con un tubo flessibile.
4. Aprire il rubinetto di svuotamento **(2)** e scaricare l'acqua del circuito primario nelle fognature.
5. Richiudere il rubinetto di svuotamento **(2)** dopo aver scaricato il circuito primario del scaldacqua.

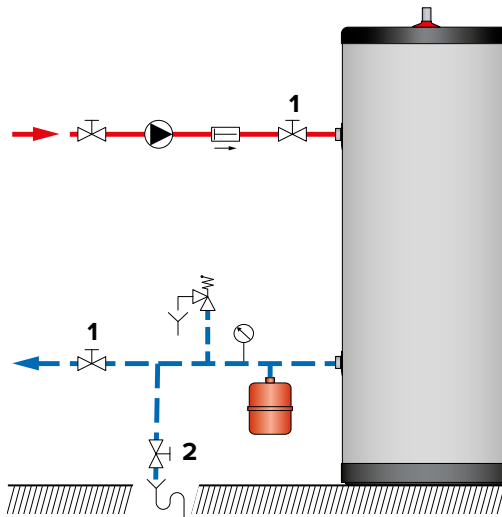
RIMESSA IN SERVIZIO DOPO LA MANUTENZIONE

Fare riferimento al capitolo "Messa in funzione", pag. 16



Svuotamento del serbatoio ACS

— Acqua fredda
— Acqua calda



Svuotamento del serpentino (circuito primario)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Causa(e)	Azione
L'acqua è fredda	<ul style="list-style-type: none"> • Non c'è acqua calda nel circuito primario, oppure • Impostazione errata del termostato del generatore di calore 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare che il generatore di calore sia in funzione e che il fluido del circuito primario sia caldo. 2. Verificare l'impostazione del termostato del generatore di calore. 3. Chiamare il proprio installatore se il problema persiste.
L'acqua è tiepida	<p>Impostazione errata del termostato del generatore di calore, oppure</p> <p>Nessuna alimentazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spina elettrica non collegata • Il fusibile è scattato nella scatola elettrica • Problema di alimentazione/ cablaggio • Resistenza elettrica difettosa • Impostazione errata del termostato del generatore di calore 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare l'impostazione del termostato del generatore di calore. 2. Reimpostare il fusibile presso la scatola elettrica. 3. Chiedere all' installatore di controllare l'alimentazione e il cablaggio. 4. Chiedere all' installatore di controllare il collegamento dell'elemento riscaldante o di ripristinarlo, se necessario.
L'acqua è troppo calda	<ul style="list-style-type: none"> • Impostazione errata del termostato del generatore di calore • Problema di alimentazione/ cablaggio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare l'impostazione del termostato del generatore di calore. 2. Chiedere all' installatore di controllare l'alimentazione e il cablaggio.

OBECNÁ DOPORUČENÍ.....	2
Obsah balení.....	3
Dostupné volitelné příslušenství.....	3
Energetický štítek.....	3
INFORMACE O PRODUKTU.....	3
POPIS ZAŘÍZENÍ.....	4
TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	6
Hlavní charakteristiky.....	6
Maximální provozní podmínky.....	6
Rozměry a vůle.....	7
Připojení.....	8
Výkony teplé vody pro domácnost.....	8
Elektrické charakteristiky (s volitelným el. topným tělesem).....	9
Volitelné elektrické topné těleso.....	9
Schéma zapojení (Příklad - připojení k tepelnému čerpadlu)	9
MONTÁŽ	10
Bezpečnostní pokyny pro instalaci.....	10
Připojení k primárnímu obvodu.....	13
Připojení k okruhu TUV	13
UVEDENÍ DO PROVOZU	14
Bezpečnostní pokyny pro plnění ohřívače vody.....	14
Plnění zásobníku teplé vody	14
Kontroly před spuštěním.....	16
Zahájení provozu.....	16
Pravidelné kontroly prováděné uživatelem.....	17
Roční údržba prováděná SERWISEM.....	17
ÚDRŽBA.....	17
Vypouštění zásobníku teplé vody	18
Vypouštění primárního okruhu.....	18
Uvedení do provozu po údržbě.....	18
Řešení problémů	20

POZNÁMKY

Tento návod obsahuje důležité informace týkající se instalace, uvedení do provozu a údržby zařízení.

Tento návod musí být poskytnut uživateli, který si jej pečlivě přečte a uloží na bezpečném místě.

Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto technickém návodu.



Základní bezpečnostní doporučení

- Je přísně zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez předchozího písemného souhlasu výrobce.
- Výrobek musí být instalován kvalifikovaným instalátérem v souladu s platnými místními normami a předpisy.
- Instalace musí být v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu a s normami a předpisy platnými pro zásobníky teplé vody pro domácnost.
- Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může mít za následek zranění osob nebo riziko znečištění životního prostředí.
- Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené v důsledku:
 - nesprávná instalace nebo
 - použití vody v systému, jejíž kvalita je nižší, než je doporučeno v tomto návodu (viz "Maximální provozní podmínky", strana 6).
 - používání spotřebičů nebo příslušenství, které nejsou schváleny nebo specifikovány výrobcem, nebo
 - používání výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen.



Základní doporučení pro správný provoz zařízení

- V případě anomálie zavolejte svého instalátéra, který vám poradí.
- Vadné díly mohou být nahrazeny pouze originálními díly.
- Naše ohřívače vody jsou navrženy a vyrobeny výhradně za účelem ohřevu a skladování teplé vody pro domácnost.
- Ohřívače teplé vody pro domácnost se smí ohřívat pouze topnou vodou v uzavřeném okruhu.



Obecné poznámky

- Dostupnost některých modelů a jejich příslušenství se může na jednotlivých trzích lišit.
- Výrobce si vyhrazuje právo na změnu technických vlastností a funkcí svých výrobků bez předchozího upozornění.
- Číslo dílu (P/N) a sériové číslo (S/N) zařízení jsou uvedeny na jeho výrobním štítku a musí být poskytnuty výrobcí v případě reklamace. Pokud tak neučiníte, bude reklamace neplatná.
- I přes přísné normy kvality uplatňované při výrobě, kontrole a přepravě se mohou vyskytnout závady. Jakékoli závady neprodleně oznamte autorizovanému instalátérovi.

OBSAH BALENÍ

Zařízení se dodává smontované, otestované a zabalené.



Při převzetí zařízení a po vyjmutí z obalu zkontrolujte obsah balení a zda není zařízení poškozeno.

Obsah balení:

- Ohřívač vody;
- Vícejazyčný návod k instalaci, provozu a údržbě;
- Energetický štítek.

DOSTUPNÉ VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Topná tělesa pro různé výkony. Další informace naleznete v části "Volitelné elektrické topné těleso", na straně 9.
- Pro připojení k tepelnému čerpadlu je vyžadována volitelná sada pro ohřev teplé vody (skládající se minimálně z teplotního čidla a kabelu). Další informace a správné příslušenství naleznete u výrobce tepelného čerpadla.

CZ

ENERGETICKÝ ŠTÍTEK

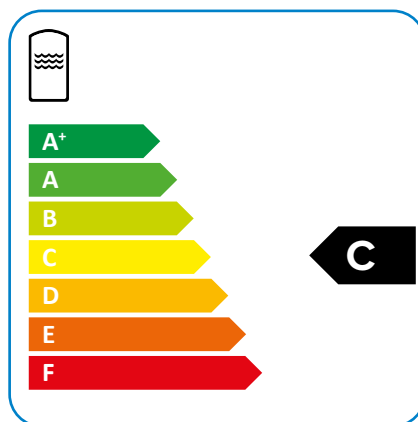
Obecný účel zásobník teplé vody

Třída energetické účinnosti : C

Stálé ztráty*: 83 W

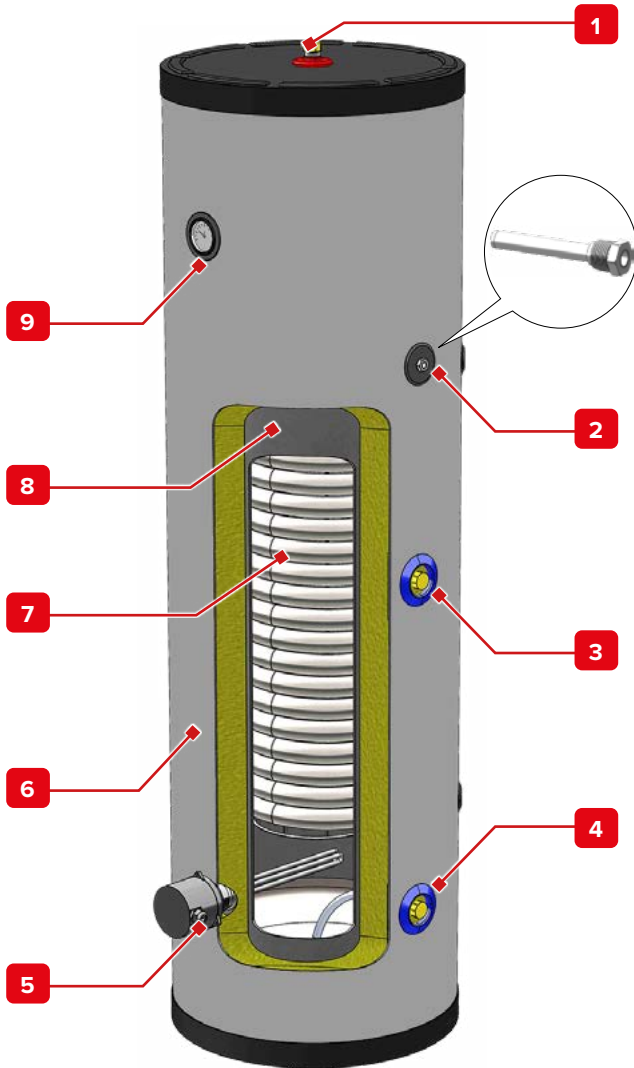
Objem zásobníku teplé vody pro

domácnost : 275 L



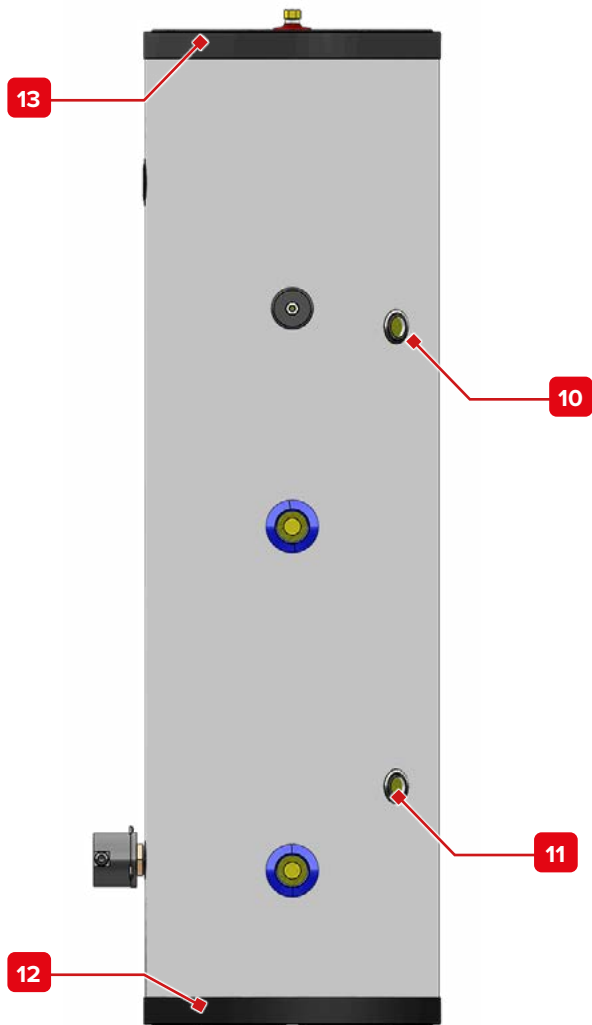
*Podle EN12897:2016

Vysoce účinný zásobníkový ohřívač vody s nepřímým ohřevem, který se instaluje na podlahu a je určen k připojení k externímu zdroji tepla. Vestavěná nerezová spirála ohřívá pitnou vodu obsaženou v nerezovém zásobníku TUV. Ačkoli byla spirála optimalizována pro provoz s tepelným čerpadlem, může fungovat i s jinými zdroji tepla, jako je kotel, kamna na pelety atd. Další ohřev zajišťuje volitelné elektrické opné těleso instalované v zásobníku TUV.



Pohled zepředu

1. Výstup teplé vody pro domácnost
2. Jímka pro čidlo teploty TUV
3. Připojení cirkulace pro okruh TUV
4. Přívod studené vody pro domácnost
5. Volitelné elektrické topné těleso
6. Polypropylenový plášť s izolací
7. Nerezová spirála (primární okruh)
8. Nerezový zásobník TUV
9. Teploměr
10. Připojení topné vody
11. Připojení zpátečky topné vody
12. Spodní víko
13. Horní víko



Boční pohled

HLAVNÍ CHARAKTERISTIKY

Ohřivač vody		
Celkový objem	L	297
Objem TUV	L	275
Objem spirály (primární okruh)	L	22
Primární tlaková ztráta *	mbar	48,5
Teplosměnná plocha spirály	m ²	3,6
Max. konstrukční tlak * (primární)	bar	5
Max. konstrukční tlak * (TUV)	bar	8
Výkon ohřevu - příkon primárního ohřevu *	kW	106
Primární průtok (pro dosažení výkonu ohřevu) *	L/s	0,25
Doba ohřevu (zdroj ohřevu = vnitřní spirála)	min	20
Ekvivalentní kapacita při 40 °C	L	439
Stálé tepelné ztráty*	kWh/24h	2,12
	W	83
Hmotnost prázdného zásobníku	kg	75

* Podle normy EN12897:2016

Podmínky : Teplota primárního okruhu : 80°C,
teplota vstupní vody : 10°C
Teplá voda pro domácnost (TUV) : 60°C

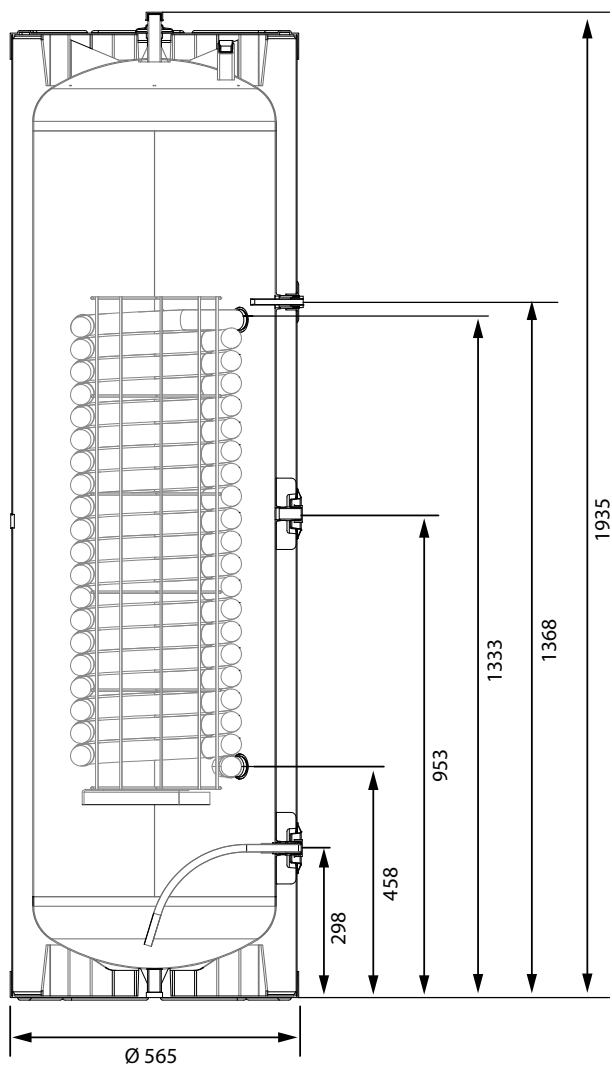
MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Ohřivač vody		
Maximální provozní tlak - primární	bar	5
Maximální provozní tlak - TUV	bar	10
Napájecí tlak (okruh TUV)	bar	4,5
Maximální teplota - primární	°C	90
Maximální teplota - TUV	°C	90

Kvalita vody (primární a TUV)

- Voda z distribuční sítě.
- Chloridy < 150 mg/l
- 6 ≤ pH ≤ 8
- 9°FH ≤ tvrdost ≤ 20°FH. Doporučuje se použití změkčovače vody.

ROZMĚRY A VŮLE



Dbejte na to, abyste ponechali dostatečný volný prostor pro instalaci a demontáž volitelného elektrického topného tělesa. Rozměry naleznete v části "Volitelné elektrické topné těleso", na straně 9.

PŘIPOJENÍ

	Typ	Velikost
Hydraulické		
Zdroj tepla (primární)	[F]	Ø 5/4"
Studená / teplá voda pro domácnost	[M]	Ø 3/4"
Cirkulace TUV	[M]	Ø 3/4"
Další		
Volitelné el. topné těleso	[F]	Ø 6/4"
Jímka pro teplotní čidlo	[F]	Ø 1/2"

VÝKONY TEPLÉ VODY PRO DOMÁCNOST

Výkon TUV :

Zdroj vytápění = spirála (generátor tepla) *

Ohřívač vody

			Cond. 1*	Cond. 2*
Špičkový průtok při	40°C [$\Delta T = 15K$]	L/10'	273	540
Konstantní průtok při	40°C [$\Delta T = 15K$]	L/h	780	1620
Špičkový průtok 1. hodinu při	40°C [$\Delta T = 15K$]	L/60'	853	2862
Maximální absorbovaný výkon **		kW	80	106
Tlaková ztráta		mbar	48,5	48,5
Doba ohřevu		min	32	20
Ekvivalentní kapacita při 40 °C		L	324	—
Deklarovaný profil zatížení			XXL	XXL

* Teplotní podmínky:

1. Primární teplota: 55 °C, přívod vody: 10 °C, ** ohřev teplé vody: 48 °C
2. Primární teplota: 85 °C, přívod vody: 10 °C, ** ohřev teplé vody: 80 °C

ELEKTRICKÉ CHARAKTERISTIKY (s volitelným el. topným tělesem)

Hlavní charakteristiky

		Ohřívač vody
Jmenovité napětí	V [~]	230
Jmenovitá frekvence	Hz	50

VOLITELNÉ ELEKTRICKÉ TOPNÉ TĚLESO

Ohřívač vody může být vybaven elektrickým topným tělesem (není součástí dodávky) s vestavěným bezpečnostním termostatem a ručním resetem. Volitelné elektrické topné těleso musí být napájeno přes zdroj generátor tepla. Další informace naleznete v návodu k obsluze generátoru zdroje tepla a v níže uvedeném příkladu schématu zapojení.

Hlavní charakteristiky

Průměr základny	Maximální délka	Napětí	Ampér	napájení
6/4"	525 mm	230 V	3,25	0,75 kW
			6,5	1,5 kW
			13	3 kW


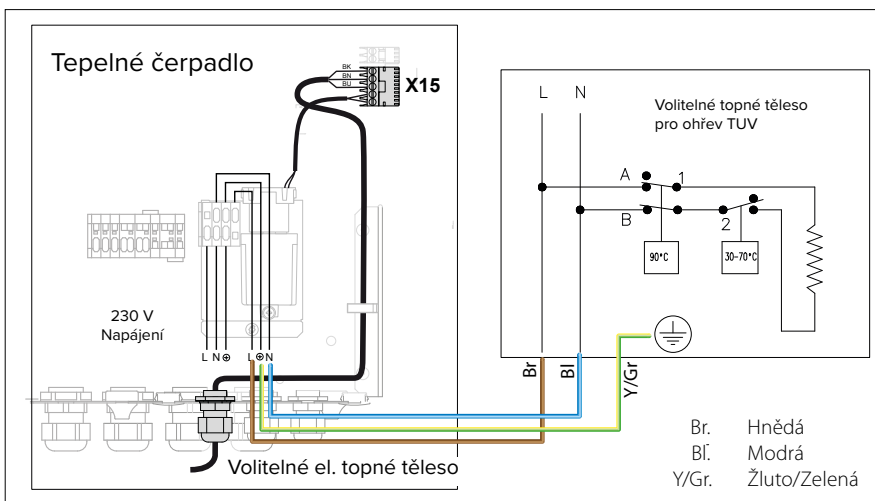
 Zkontrolujte nastavení termostatu v topném tělese, mělo by být vyšší než nastavená teplota tepelného čerpadla a nastavená hodnota proti legionelám (pokud existuje).

SCHÉMA ZAPOJENÍ (Příklad - připojení k tepelnému čerpadlu)



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO INSTALACI



Základní pokyny pro bezpečnost osob a životního prostředí

- Toto zařízení a těžké a neskladné. Dbejte na to, abyste s ním manipulovali opatrně, s vhodnými prostředky a dostatečným počtem pracovníků.
- Horká voda může způsobit popáleniny! V případě opakovaného odběru malého množství horké vody může v zásobníku vzniknout stratifikační efekt. Horní vrstva horké vody pak může dosáhnout velmi vysokých teplot.
- Pro zajištění horké vody o teplotě maximálně 60 °C se doporučuje použít přednastavený termostatický směšovací ventil.
- Voda ohřátá na praní prádla, nádobí a pro další použití může způsobit vážné popáleniny.
- Abyste se vyhnuli působení extrémně horké vody, která může způsobit vážné popáleniny, nikdy nenechávejte ve vaně nebo ve sprše samotné děti, staré lidi, osoby se zdravotním postižením nebo invalidy.
- Nikdy nedovolte malým dětem, aby si samy zapínaly horkou vodu nebo si napouštěly vanu.
- Teplotu vody nastavte v souladu s používáním a v souladu s předpisy.
- Pokud není v zásobníku teplé vody i v rozvodné síti teplé vody udržována minimální teplota 60 °C, hrozí nebezpečí vzniku bakterií, včetně bakterie "Legionella pneumophila". Pokud taková teplota není udržována po celou dobu, dbejte na to, abyste alespoň jednou týdně provedli cyklus ohřevu na 60 °C.



Základní pokyny pro elektrickou bezpečnost

- Elektrické připojení a instalaci volitelného elektrického topného tělesa smí provádět pouze autorizovaný technik.
- Ujistěte se, že je zásobník uzemněn.
- Mimo spotřebič nainstalujte dvoucestný vypínač a pojistku nebo jistič doporučené hodnoty, aby bylo možné vypnout napájení při údržbě zařízení nebo před provedením jakékoli operace na zařízení.
- Před provedením jakékoli operace na elektrickém obvodu vypněte vnější elektrické napájení zařízení.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny o používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.



Obecné poznámky

- Připojení (elektrické, hydraulické) musí být provedeno v souladu s platnými normami a předpisy.
- Pokud je místo odběru vody vzdálené od zásobníku, instalace cirkulační smyčky pro TUV může umožnit rychlejší získání teplé vody za všech okolností.



Základní pokyny pro správnou funkci systému

- Ohřívač vody musí být instalován na suchém místě, které je chráněno před mrazem (okolní teplota min. 4 až 5 °C).
- Zásobník instalujte tak, aby byl vždy zajištěn snadný přístup.
- Abyste předešli riziku koroze, připojte nerezovou nádrž přímo k uzemnění. K uzemnění použijte nastavitelnou zemnicí svorku (viz příklad níže) na jedné z přípojek TUV. Doporučený průřez měděného vodiče: 2,5 mm².



- Pokud je přírodní tlak vyšší než 6 barů, nezapomeňte do okruhu TUV nainstalovat redukční ventil nastavený na 4,5 baru.
- Na přívodu studené vody do zásobníku okruhu nainstalujte schválenou bezpečnostní skupinu, která se skládá z pojistného ventilu nastaveného na 7 barů, zpětné klapky a uzavíracího ventilu.
- Ujistěte se, že výstup pojistné skupiny vede přímo dolů do kanalizace, aby se zabránilo případnému poškození.
- Bezpečnostní skupinu neinstalujte nad ohřívač vody, abyste zabránili vypouštění vody na zásobník.
- Pokud je ohřívač vody instalován nad obydlenými místnostmi, ujistěte se, že je pod zásobníkem umístěna sběrná nádoba, která zachytí případnou vytékající vodu.

HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ



Základní pokyny pro bezpečnost osob a životního prostředí

- Při instalaci se řiďte bezpečnostními pokyny. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození systému, těžká zranění nebo smrt.
- Horká voda může způsobit popáleniny! Doporučujeme použít přednastavený termostatický směšovací ventil, aby byla zajištěna horká voda o teplotě maximálně 60 °C.



Základní pokyny pro správnou funkci systému

- Plnicí okruh zásobníku TUV musí být vybaven bezpečnostní skupinou, která se skládá minimálně z uzavíracího ventilu, zpětné klapky, pojistného ventilu nastaveného na 7 barů a expanzní nádoby odpovídající velikosti. Expanzní nádoba by měla být umístěna co nejbližší místu připojení zásobníku. Dbejte na to, aby byl okruh mezi zásobníkem a pojistným ventilem vždy otevřený. Nedodržení těchto požadavků může vést k poškození zásobníku a ke ztrátě záruky.
- Případné třetí připojení zásobníku TUV lze použít pro cirkulační smyčku TUV. Pokud se tato přípojka nepoužívá, nahraďte ochrannou zátku mosaznou zátkou odpovídající velikosti.
- Při použití zásobníku v kombinaci s tepelným čerpadlem se doporučuje dodávat další ohřátou vodu prostřednictvím pomocné smyčky TUV, a to pomocí pomocného ohřívače vody. V opačném případě se tepelné čerpadlo bude muset často spouštět a zastavovat, což sníží jeho účinnost a životnost.
- Pro ochranu primárního okruhu při zavřených uzavíracích ventilech je nezbytně nutné použít pojistný ventil a expanzní nádobu mezi zásobníkem a uzavíracími ventily.



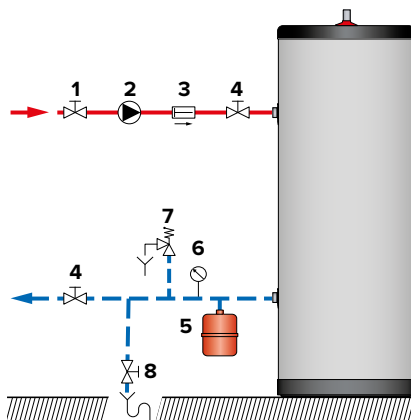
Obecná poznámka

- Obvodová schémata v této příručce jsou pouze základní principiální schémata.

PŘIPOJENÍ K PRIMÁRNÍMU OBVODU

1. Plnicí ventil primárního okruhu
2. Nabíjecí čerpadlo
3. Zpětná klapka
4. Uzavírací ventil primárního okruhu
5. Expanzní nádoba
6. Manometr
7. Pojistný ventil
8. Vypouštěcí ventil

☞ Pokud je v primárním okruhu generátoru tepla již nainstalována bezpečnostní skupina a další součásti, nejsou součásti uvedené ve schématu nutné.

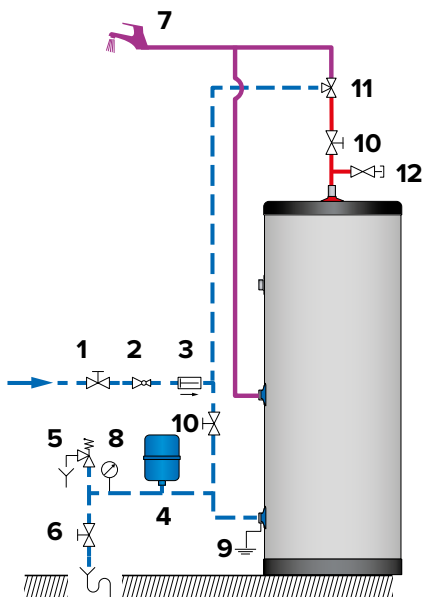


— — — Studená voda
 — — — Horká voda

CZ

PŘIPOJENÍ K OKRUHU TUV

1. Plnicí ventil
2. Redukční ventil (nastavený na 4,5 baru)
3. Zpětná klapka
4. Expanzní nádoba TUV
5. Pojistný ventil (nastavený na 7 barů)
6. Vypouštěcí ventil
7. odběrné místo
8. Manometr
9. Uzemnění
10. Uzavírací ventil
11. Termostatický směšovací ventil
12. Přívzdušňovací ventil



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PLNĚNÍ OHŘÍVAČE VODY



Základní pokyny pro bezpečnost osob a životního prostředí

- V ohřivači vody nepoužívejte nemrznoucí směs do vozidel. Může to způsobit vážné zranění nebo smrt nebo poškodit zařízení.
- Pokud je v primárním okruhu zapotřebí nemrznoucí směs, musí být v souladu s hygienickými předpisy a nesmí být jedovatá. Doporučuje se potravinářský propylenglykol. Musí se ředit podle poměru doporučeného v místních předpisech.
- Kompatibilitu nemrznoucí směsi s konstrukčními materiály zásobníku zjistíte u výrobce nemrznoucí směsi.



Základní pokyny pro správnou funkci systému

- Před naplněním pitnou vodou systém propláchněte čistou vodou.
- Před uvedením zásobníku do provozu zkontrolujte spoje, abyste předešli riziku úniku během plnění.
- Ke kontrole vodotěsnosti zásobníku TUV používejte pouze pitnou vodu. Zkušební tlak na místě nesmí překročit tlakový ráz 8,6 bar.
- Použití nemrznoucí směsi v primárním okruhu vede ke snížení topného výkonu. Čím vyšší je koncentrace nemrznoucí směsi v okruhu, tím nižší je výkon.

PLNĚNÍ CÍVKY (PRIMÁRNÍ OKRUH)



Obecná poznámka

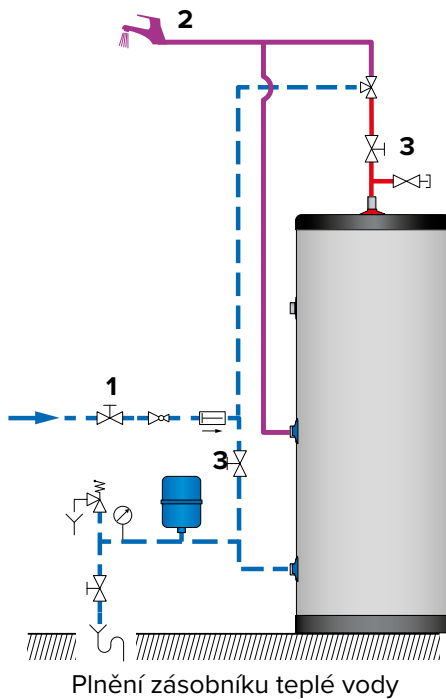
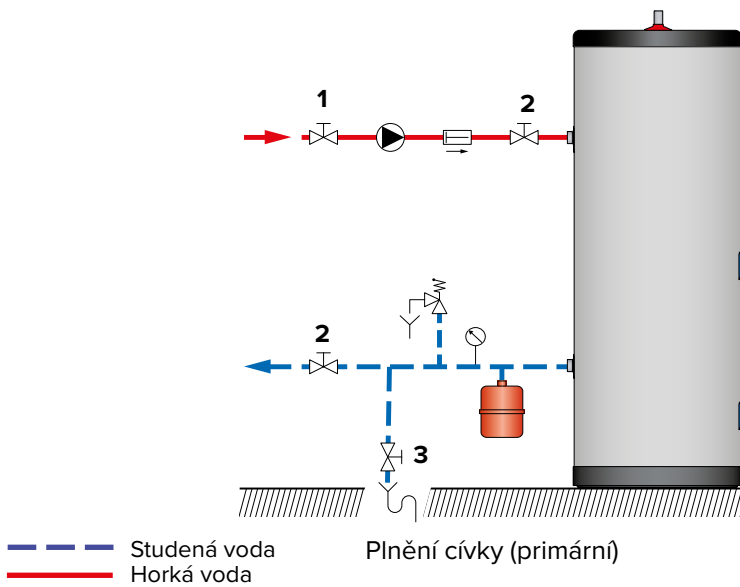
- Viz také příručka ke zdroji tepla.
1. Zkontrolujte, zda je vypouštěcí ventil **(3)** primárního okruhu pevně uzavřen.
 2. Otevřete uzavírací ventily **(1)** a **(2)** primárního okruhu připojeného ke zdroji tepla.
 3. Vypusťte vzduch z okruhu a pokračujte v plnění, dokud nebude dosaženo požadovaného provozního tlaku (viz návod k obsluze zdroje tepla).

PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU TEPLÉ VODY



Obecná poznámka

- Připojení výstupu pojistného ventilu ke kanalizaci.
1. Chcete-li nádrž naplnit, otevřete kohoutek s teplou vodou **(2)** umístěný v nejvyšším bodě systému. Umožní vypustit vzduch ze systému.
 2. Otevřete plnicí ventil **(1)** a uzavírací ventily **(3)** a naplňte zásobník teplé vody.
 3. Po ustálení průtoku vody a úplném vyprázdnění vzduchu zavřete kohout teplé vody **(2)**.
 4. Zkontrolujte všechny spoje systému na těsnost.



CZ

KONTROLY PŘED SPUŠTĚNÍM

- Zkontrolujte, zda jsou správně instalovány pojistné ventily (TUV a primární) a zda jsou vývody připojeny ke kanalizaci.
- Zkontrolujte, zda jsou zásobník TUV a primární okruh naplněny vodou.
- Zkontrolujte, zda byly oba okruhy zcela odvzdušněny.
- Zkontrolujte, zda jsou potrubí na straně užitkové vody a na straně zdroje tepla správně připojena a utěsněna.

ZAHÁJENÍ PROVOZU



Pro uvedení instalace do provozu se řiďte návodem k obsluze zdroje tepla.

PRAVIDELNÉ KONTROLY PROVÁDĚNÉ UŽIVATELEM

- Zkontrolujte tlak na manometru primárního okruhu. Správný tlak naleznete v příručce ke zdroji tepla.
- Pravidelně vizuálně kontrolujte ventily, přípojky a příslušenství, abyste zjistili případné netěsnosti nebo poruchy.
- Pravidelně kontrolujte, zda pojistný ventil instalovaný na straně studené vody zásobníku neprotéká.
- V případě jakéhokoli problému se obraťte na svého instalatéra.

ROČNÍ ÚDRŽBA PROVÁDĚNÁ SERVISEM



Základní doporučení pro správný provoz zařízení

- Výstupní potrubí bezpečnostní skupiny musí být otevřené směrem ven. Pokud bezpečnostní skupina pravidelně odkapává, může to být způsobeno problémem s expanzí nebo ucpáním pojistného ventilu.
- Pro vnitřní kontrolu lze použít kontrolní otvor. Pokud žádný není, použijte jednu z vodovodních přípojek pro vložení příslušného kontrolního zařízení. V případě potřeby zásobník před kontrolou vypusťte.
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům. V případě výskytu opravte.
- Zkontrolujte správnou funkci expanzních nádob v primárním okruhu a okruhu TUV.
- Zkontrolujte tlak v primárním okruhu a okruhu TUV (pomocí manometrů, pokud jsou instalovány).
- Ruční aktivace pojistného ventilu ohřívače vody jednou ročně. Tato operace povede k vypouštění teplé vody.
- Kontrola správné funkce ventilů, kohoutků, řídicích jednotek a případně nainstalovaného příslušenství [v případě potřeby se řiďte pokyny výrobce].

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VYPOUŠTĚNÍ



Základní pokyny pro bezpečnost osob a životního prostředí

- Voda vytékající z vypouštěcího ventilu je horká a může způsobit vážné popáleniny. Ujistěte se, že se v okolí výtoku horké vody nenachází žádné osoby.



Základní pokyny pro elektrickou bezpečnost

- Před vypouštěním vypněte externí elektrické napájení.



Základní pokyny pro správnou funkci systému

- Pokud se zásobník v zimě nepoužívá a hrozí nebezpečí, zamrznutí, vypusťte jej. Pokud voda v primárním okruhu obsahuje nemrznoucí směs, je třeba vypustit pouze zásobník TUV. Pokud topný okruh neobsahuje nemrznoucí směs, je třeba vypustit vodu topného okruhu a užitkovou vodu.

VYPOUŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU TEPLÉ VODY

Vypouštění zásobníku teplé vody:

1. Úplně otevřete kohoutek teplé vody **(3)** na dobu nejméně 60 minut, abyste se ujistili, že zásobník teplé vody dostatečně vychladl.
2. Zavřete plnicí ventil **(1)** a uzavírací ventil **(4)**.
3. Připojte vypouštěcí ventil **(2)** ke kanalizaci pomocí ohebné hadice.
4. Otevřete vypouštěcí ventil **(2)** a vypusťte vodu ze zásobníku TUV do kanalizace.
5. Pro urychlení vypouštění zásobníku otevřete kohoutek teplé vody umístěný výše než přípojka zásobníku v okruhu TUV.
6. Po vyprázdnění zásobníku TUV zavřete vypouštěcí ventil **(2)** a kohoutek teplé vody **(3)**.

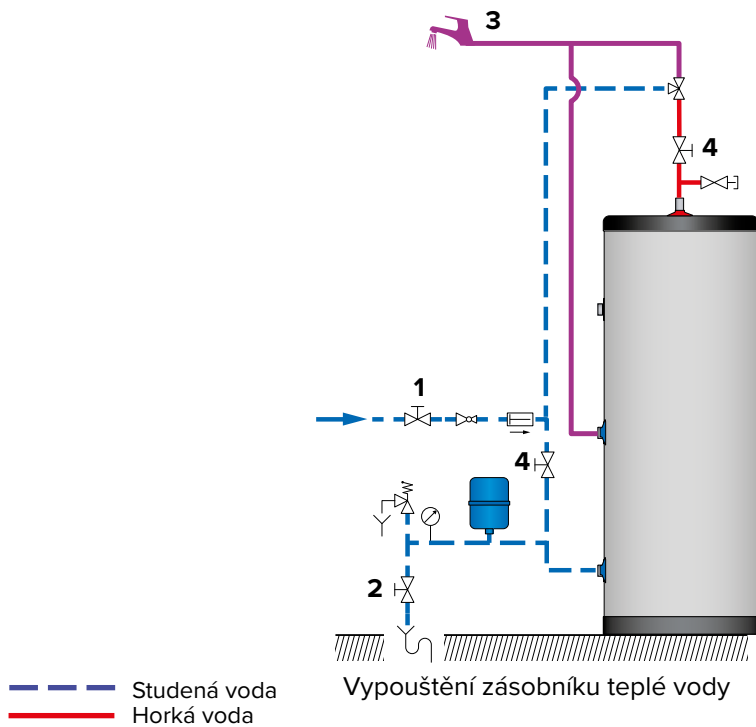
VYPOUŠTĚNÍ PRIMÁRNÍHO OKRUHU

Vypouštění primárního okruhu ohřivače vody:

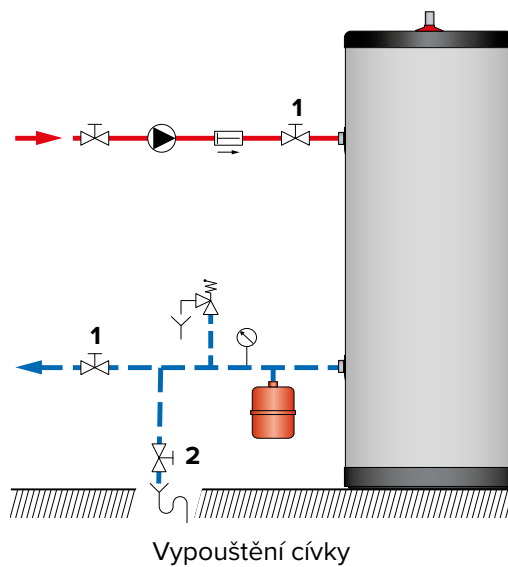
1. Zastavte nabíjecí čerpadlo.
2. Uzavřete primární okruh uzavíracích ventilů **(1)**.
3. Připojte vypouštěcí ventil **(2)** ke kanalizaci pomocí ohebné hadice.
4. Otevřete vypouštěcí ventil **(2)** a vypusťte vodu z primárního okruhu do kanalizace.
5. Po vyprázdnění primárního okruhu zavřete vypouštěcí ventil **(2)**.

UVEDENÍ DO PROVOZU PO ÚDRŽBĚ

Viz kapitola "Zahájení provozu", na straně 16



CZ



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina(y)	Akce
Voda je studená	<ul style="list-style-type: none"> • v primárním okruhu není horká voda nebo • špatné nastavení termostatu zdroje tepla. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte, zda je generátor tepla v provozu a zda je kapalina primárního okruhu horká. 2. Zkontrolujte nastavení termostatu zdroje tepla. 3. Pokud problém přetrvává, zavolejte svého instalátéra.
Voda je vlažná	<p>Špatné nastavení termostatu generátoru tepla nebo, Žádné napájení :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elektrická zástrčka není připojena • Vypnutá pojistka v elektrickém rozvaděči • Problém s napájením/elektroinstalací • Vadné topné těleso • Špatné nastavení termostatu zdroje tepla 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte nastavení termostatu zdroje tepla 2. Zapněte pojistku v elektrickém rozvaděči. 3. Požádejte elektrotechnika o kontrolu napájení a elektroinstalace. 4. Požádejte instalátéra, aby zkontroloval připojení topného tělesa nebo ho v případě potřeby resetoval.
Voda je příliš horká	<ul style="list-style-type: none"> • Špatné nastavení termostatu zdroje tepla nebo • Problém s napájením/elektroinstalací 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Zkontrolujte nastavení termostatu zdroje tepla 6. Požádejte instalátéra o kontrolu napájení/elektrického zapojení a přípojek.

